LE RENOVATEUR

NUMÉRO 336

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mardi 24 mai 2005

10.000 kip 0.75 euro



Commémoration du 115è anniversaire de Ho Chi Minh



Le culte des esprits protecteurs du village



Inauguration du siège de l'AJL

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Telecopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org





Headquarters Pangkham

Ticket&Reservation: (856-21) 212051-54
Fax: (865-21) 212056
Charter: (856-21)212016

Wattay Airport

International terminal: (856-21) 512028
Domestic terminal (856-21) 512000
Domestic Cargo (856-21)512004
International Cargo (856-21)512010,512197
Flight information:(865-21)512002
Fax: (856-21) 512193
WWW.laoairlines.com

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- **Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.**
- Money Transfer made easy at the Lao development Bank.
  Vientiane Head Office and branches.

For more information, please contact
Lao development Bank
HEAD OFFICE AND BRANCHES
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS,E-mail: ldbvtels@laotel.com

LAO DEVELOPMENT BANK

kankha bank

TNT...

LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Palamy Saymongkhoune
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak

Correcteurs :
André Piozet
Jean François Benza
Biba Vilayleck

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Palamy Saymongkhoune

Design: BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org

Le billet de la semaine

4. Où solidarité n'est pas un vain mot

La semaine

5. Visite du Premier ministre à Nam Theun 2
L' Association des journalistes lao a un siège
6. Le Laos et la Thaïlande étendent la sécurité le long de leur frontière commune
Le FLEN dément l'arrestation de dix chrétiens
7. Clôture de la 7ème Session de l'AN
8. Hommage au Président Ho Chi Minh
9. La sécurité en Asie du sud-est
Session des cadres supérieurs de l'ASEAN
10. Baisse des carburants
Alerte aux médicaments contrefaits

Faune

11. Lutte contre le commerce illégal d'animaux protégés

Economie

12. Granit, richesse en sous-sol

Législation

13. Engagement du Laos vers l'intégration progressive des lois internationales et des droits de l'homme

Guide

14. Programme Radio et Télévision et l'Agenda.
15. Horoscope, jeux, un brin d'humour, le proverbe.
16. Horaires des bus et des avions, annonces
17. Ambassades à Vientiane, numéros utiles, taux de change, courrier

Informatique

18. Vous avez dit informatique ?

Livres

19. Le patrimoine immatériel laotien objet d'inquiétudes

Culture

20. Phi Ban, le génie protecteur du village
21. La légende de Had Ang

Ethnobotanique

22. Faux mangoustan

Cuisine

23. Porc sauté à l'ananas

Sports

24. Clôture des 2èmes Jeux nationaux de la police
Droit au but

Profil

25. La patience et la volonté sont toujours récompensées

Dans l'objectif

26. Photos d'événements de la semaine

Où solidarité n'est pas un vain mot

SOMSANOUK MIXAY

Meeting, exposition, seminaire, inauguration, opérations... ont marqué, à Vientiane, la commémoration du 115ème anniversaire de la naissance du président Ho Chi Minh.

De par le monde, des grands hommes qui ont laissé leur nom à la postérité, on peut dire que Ho Chi Minh est unanimement respecté, même par ses adversaires.

Concernant le Laos et le Vietnam, c'est lui qui, avec les présidents Kaysone Phomvihane et Souphanouvong, a été le ciment des relations d'amitié, de la solidarité spéciale et de la coopération multiforme entre les deux peuples.

Du temps de la lutte pour la libération des deux pays où des milliers de fils et de filles du Vietnam sont morts pour le Laos, à la présente tâche de sauvegarde et d'édification des deux nations, cette solidarité se manifeste en toutes circonstances et dans tous les domaines.

Ho Chi Minh, le poète, a mis en vers l'immensité de l'amitié indéfectible entre les peuples vietnamiens et lao: "...Les deux peuples ont ancré leur amitié profonde dans leur coeur, plus profonde que les eaux du Fleuve rouge et du Mékong". Et encore: "Tant que les eaux du Mékong ne sont pas asséchées, tant que que les eaux du Fleuve rouge n'ont pas cessé de couler, les coeurs des deux frères lao et des vietnamiens ne seront pas séparés".

Aux moments difficiles, Ho Chi Minh a enseigné à son peuple à "partager le moindre grain de riz et le moindre brin de légume" avec le peuple lao. C'est dans cet esprit que les partis et gouvernements des



deux pays ont toujours eu une coopération et une entr'aide multiformes. Et c'est dans cet esprit, par exemple, que l'Association des journalistes vietnamiens a remis cette semaine un bâtiment, construit avec des fonds donnés par le journal de la police du Vietnam, à l'Association des journalistes lao (voir page 5). Et c'est toujours dans cet esprit qu'une équipe de chirurgiens ophtalmo est venue opérer gratuitement plus de 200 patients à Vientiane et sont en train de continuer à Champassak. Et ce n'est pas la première fois, ni la dernière. Et ce ne sont que deux exemples de coopération parmi des centaines, à l'échelon central comme au niveau inter provincial.

Nouveau à Vientiane

Brasserie Restaurant
Le Central

Carte Française
et touche Asiatique

Formule Déjeuner
à 50.000 et 60.000 Kips

Cadre raffiné et confortable

Vins sélectionnés

Grand choix de desserts

Setthathirat,
Face au Wat Mixay

021.243 703

Tous les jours sauf dimanche
11:30 - 14:00,18:30 - 22:00

Salle Climatisée

Café des Arts
RESTAURANT BAR

CUISINE ITALIENNE, PÂTES "MAISON", PIZZA ET BEAUCOUP PLUS. COCKTAILS FABULEUX, VINS FINS, SINGLE MALT SCOTCHS ET ET ET...

RAFRAÏCHISSEZ-VOUS! NOTRE AIR CONDITIONÉ ROULE À PLEINE VITESSE POUR VOUS.

RUE HENG BOUNE - TEL.: 212 260
PRES DU PALAIS NATIONAL DE LA CULTURE

SUNDHAVAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

Visite du Premier ministre à Nam Theun 2

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Lors de son déplacement le 12 mai sur le site de Nam Theun 2, le Premier ministre Bounnhang Vorachith s'est entretenu avec les entrepreneurs du barrage de Nam Theun 2. Le Premier ministre a insisté sur les matériaux utilisés dans la construction de l'édifice pour qu'ils répondent aux normes techniques internationales. Il a souligné que ce projet servirait également de base de formation pour les techniciens et ingénieurs lao.

En présence du ministre de l'Information et de la culture, des vice-ministres de l'Industrie et de l'artisanat, de l'Agriculture et des forêts, ainsi que du gouverneur adjoint de la province de Khammouane et de nombreux techniciens lao, M. Bounnhang Vorachith a écouté un rapport portant sur l'avancement des préparatifs de la construction du barrage. Il a été fait état que la construction du barrage nécessitera une main-d'œuvre d'environ 5000 ouvriers. Cette main-d'œuvre sera composée à 75% de lao, les 25% restants seront



M. Bounnhang Vorachith.

composés des techniciens et experts étrangers. Le rapport ajoute aussi que les travaux réalisés actuellement sont le déminage du site, la construction des routes et des logements pour les ouvriers et fonctionnaires, le creusement des canaux d'évacuation des eaux, la construction de la centrale électrique et de son réseau de distribution, et la production des carrières à graviers pour la construction de l'édifice. Le rapport a fait savoir d'autre part que l'achèvement de la construction du canal souterrain est prévu pour la fin de cette année.

Nouveau centre d'archivage de films

PHONG THAMMAVONGSA

Un nouveau centre d'archivage cinématographique a été inauguré la semaine dernière dans le quartier de Simuang. Sa construction aura nécessité un an de travaux pour un coût estimé à 67.000 dollars américains, financé entièrement par le Vietnam. Ce centre, regroupé dans un bâtiment de deux étages, dispose de deux salles d'archivage et de cinq bureaux.

Les conditions d'archivages répondent à des normes strictes et rigoureuses de stockage et de sécurité, avec notamment une température constante maintenue à 10°C avec une humidité à 35 %.

"De nombreuses bobines relatent les évènements importants de notre pays, elles sont la mémoire visuelle de notre histoire, de notre passé. Ce centre permet de conserver ces films et vidéos et leur possible visionnage dans les meilleures conditions. En effet, chercheurs et étudiants pourront les consulter," a déclaré M. Bounchao Phichith, directeur du centre.



IM. Nguyen Hiew Uoc (à droite) rédacteur en chef du journal de la police du Vietnam, et M. Somsanouk Mixay, vice président de l'Association des journalistes lao, dévoilent la plaque devant le siège del'AJL.

Un siège pour l'Association des journalistes lao

PHONG THAMMAVONGSA

Le siège de l'Association des Journalistes Lao (AJL), construit avec des fonds donnés par l'Association des journalistes vietnamiens a été inauguré le 18 mai.

Ce bâtiment situé sur l'avenue Setthathirath, à coté de l'agence KPL, a été construit sur deux étages et s'étend sur une superficie de 430 m2. Les travaux, dont le coût s'élève à plus de 80.000 dollars, ont été entièrement financés par le journal de la police de la RSV « *Cong An Nhan Dan* ».

Le bâtiment a été officiellement remis par le vice-président de l'Association des Journalistes Vietnamiens (AJV), M. Vu Van Hien, et le colonel Nguyen Hiew Uoc, rédacteur en chef du journal de la police, à M. Somsanouk Mixay, vice-président de l'AJL, et a été inauguré par le Dr.Phandouangchit Vongsa, ministre de l'Information et de la culture, et M. Vu Van Hien, en présence d'une forte délégation de journalistes lao et vietnamiens, y compris le général de brigade Nguyen Quang Thong, directeur du journal de l'Armée du Vietnam *Quan Doi Nhan Dan*.

"Ce bâtiment est le symbole de l'amitié, de la coopération et de l'entraide entre l'AJL et l'AJV et entre les journalistes des deux pays," a déclaré M. Somsanouk Mixay. "Nous l'utiliserons pour le mieux pour nos activités professionnelles. Il servira de centre des médias et sera le lieu de réunion et d'accueil des journalistes lao qui pourront venir y travailler, s'instruire ou se détendre. Nous y organiserons des formations et ce sera aussi un lieu d'accueil des journalistes étrangers," a ajouté le vice président de l'Association des journalistes lao.

Le Laos et la Thaïlande étendent la sécurité le long de leur frontière commune

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La République Démocratique Populaire lao et le Royaume de Thaïlande ont décidé d'augmenter davantage leur coopération pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune ainsi que dans la lutte contre le trafic de drogue. Ces dispositions ont été prises lors de la dernière rencontre entre les gouverneurs de provinces frontalières des deux pays, tenue les 11 et 12 mai à Pattaya, province de Chonburi en Thaïlande.

Durant cette 5e conférence, les gouverneurs de 9 provinces lao et de 11 provinces thaïlandaises ont discuté de l'application de l'accord signé entre les deux pays lors de la dernière rencontre similaire à Vientiane concernant quelque 11 sujets soulevés, y compris des règlements d'immigration. Ces journées visaient à développer les relations et la coopération entre les provinces frontalières des deux pays.

« Les deux pays se sont mis d'accord pour mettre un terme aux problèmes de mésentente qui surviennent régulièrement entre leur service le long de la frontière. »



Thongbanh Sèng-Aphone, répond aux journalistes.

C'est ce qu'a déclaré le docteur Sileua Bounkham, gouverneur de la province centrale de Savannakhet à des journalistes lao lors de son retour au pays le 13 mai.

De son côté, le ministre de la Défense de la sécurité M. Thongbanh Sèng-Aphone, a déclaré: "Le groupuscule hostile au gouvernement lao qui se cache le long de la frontière commune reste un problème important pour nous:"

Les participants à la rencontre ont aussi discuté du renforcement de la lutte contre le trafic de drogue et de la coopération dans l'ouverture de postes de douane supplémentaires le long de la frontière entre les deux pays afin d'augmenter les échanges commerciaux et les passages des frontaliers.

A la fin de la rencontre, les deux parties ont approuvé les nouvelles mesures de coopération en la matière et ont signé un accord sur l'application d'un nouveau programme d'action.

Le FLEN dément l'arrestation de dix chrétiens

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le département des religions du Front lao d'édification nationale (FLEN) a rejeté les informations publiées récemment par le *Magazine de la Mission Chrétienne* sur Internet, selon lesquelles les autorités lao auraient arrêté et torturé 10 chrétiens vivant dans le district de Phine dans la province de Savannakhet.

Sur cette question le FLEN avec le centre de l'Eglise évangélique a tenu le 6 mai une conférence de presse rejetant toutes les informations publiées par ce magazine. Selon les autorités policières du district de Phine, seulement deux personnes auraient été arrêtées et non pas 10 comme prétend le magazine. Le FLEN a déclaré que l'arrestation de ces deux personnes n'a rien à voir avec leur pratique religieuse; en effet, selon l'article 30 de la constitution lao «tous les citoyens lao sont libres de pratiquer une religion ou de n'en pratiquer aucune». Ces deux personnes ont été arrêtées pour possession de munitions de guerre, enfreignant ainsi la loi de la RDP lao . Le FLEN a expliqué que les huit autres personnes ont été retenues en tant que témoins pour les besoins de l'enquête et ont été libérées peu de temps après.

Le FLEN a rejeté d'autre part les informations diffusées également par ce magazine selon lesquelles les autorités policières lao auraient battu et torturé ces personnes. Sur cette question le FLEN a affirmé que les autorités pénitentiaires lao dans l'ensemble du pays ont été formées à respecter la loi et la déontologie de la fonction pénitentiaire. Elles ont appris et comprennent bien que la torture et le passage à tabac sont des actes violant la loi et les droits humanitaires.

Le FLEN a conclu que les informations publiées par l'Organisation d'aide à la mission chrétienne sont erronées et sans fondement. Elles ne visent qu'à donner une image négative du gouvernement lao à la communauté chrétienne internationale en ce qui concerne le respect des droits de l'homme et la liberté de culte et à ternir le prestige des policiers lao.

Refus de la misère

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement a accordé un prêt de 4 milliards de Kip, soit 400.000 dollars américains, au Fonds National pour la réduction de la pauvreté. Ce prêt est destiné à financer 213 programmes en faveur de 2.171 villages dans cinq provinces (Houaphanh, Xiengkhouang, Savannakhet, Champassak et Saravane). Ces programmes ont été présentés lors de la 5e réunion du conseil d'administration du Fonds pour la réduction de la pauvreté tenue le 5 mai à Phinh, dans la province centrale de Savannakhet. Cette réunion a permis également de dresser un bilan de la lutte contre la pauvreté dans le pays au cours des six derniers mois. Selon le bilan, 43 milliards de Kip (environ 4.300.000 dollars) ont été investis dans 679 projets pour le développement des communications rurales, agro-sylvicoles, sanitaires, éducatifs ainsi que dans la protection de l'environnement. Parmi ces projets, 274 sont achevés, les autres devraient l'être avant la fin du mois de juin.

La 6e réunion du Fonds National pour la réduction de la pauvreté se tiendra en décembre prochain à Houaphanh, dans le Nord du Laos.

Clôture de la 7e session de l'AN

PHONG THAMMAVONGSA

La 7e session de la 5e législature de l'Assemblée nationale (AN), s'est clôturée le vendredi 20 mai, après 21 jours d'intenses débats.

M. Samane Vignaket, membre du Bureau politique du comité Central du Parti populaire révolutionnaire lao, président de l'AN et les 87 députés venus de toutes les circonscriptions du pays étaient présents.

Plusieurs règlements et textes de loi ont été débattus et approuvés durant cette sessions parlementaire.

Les députés ont pris connaissance d'un rapport sur la protection de l'enfant, établi lors de la conférence des ministres des Affaires sociales de l'ASEAN qui s'est tenue à Siem Reap, au Cambodge.

Les débats ont porté sur un rapport gouvernemental sur le budget et les finances de l'Etat du dernier semestre 2004 et du premier semestre 2005. Des mesures visant à simplifier et à fiabiliser la collecte des impôts et des taxes professionnelles ont été un des sujets centraux du rapport présenté successivement par le vice-Premier ministre, le Dr Thongloun Sisoulith, président du comité au Plan et à l'investissement et M. Somdy Douangdy, vice-ministre des Finances.

En outre, le parlement a défini une politique en vue de réduire la dette extérieure et le déficit budgétaire. En politique sociale, l'accent a été mis sur un renforcement de l'action gouvernementale et sur une coopération plus étroite avec les partenaires étrangers.



Clôture de la session après 21 jours d'intenses débats.

La nouvelle loi anti-corruption a été approuvée à l'unanimité ainsi que celles relatives à l'aviation civile et à la fiscalité. Le projet de loi sur le patrimoine n'a pas été adopté et sera donc discuté de nouveau à la prochaine session.

A la séance de clôture, les députés ont pris connaissance d'un rapport sur les préparatifs à la 26e réunion de l'Organisation inter-parlementaire de l'ASEAN (AIPO), qui réunira les présidents des parlements de l'association à Vientiane en septembre prochain.

«*Les lois que le parlement a adoptées lors de cette 7ème session témoignent de la volonté du gouvernement de renforcer le développement socio-économique de notre pays,*" a fait remarquer le président Samane Vignaket qui a également remercié les médias pour avoir assuré la couverture de cet événement politique important, notamment par la retransmissions en direct à la télévision de tous les débats.

Le matériel HI-TEC en grande surface

SOMPHAVANH SIRAMATH

IT Zone, la première grande surface commerciale exclusivement consacrée à l'informatique et à la téléphonie mobile a officiellement ouvert ses portes au quartier Anou, à Vientiane.

"*La technologie de l'information et la téléphonie mobile, sont en pleine expansion et suscite l'intérêt général, que ce soit dans le secteur public ou privé au Laos, c'est dans le but de hausser ce marché au niveau international que nous avons ouvert ce centre,*" a déclaré Mme Phatsala Thammavongsa, directrice de Lao Intermix, propriétaire du centre.

IT Zone s'étend sur trois étages, le premier étant occupé par les ordinateurs, le second par le téléphone portable et le troisième par le matériel de bureau comme les machines à photocopier etc...

Cinquante pour cent des stands sont déjà loués. Mme Phetsala est optimiste: tous les stands seront bientôt réservés.



Mme Phatsala (centre gauche) a organisé une semaine de festivités pour l'inauguration de son centre.

Rencontre entre jeunes lao et coréens

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La Jeunesse populaire révolutionnaire lao et la Jeunesse communiste Kim Il Sung vont créer un centre d'amitié à Vientiane. Les deux parties ont signé un accord à cet effet lors de la visite en RDP lao, d'une délégation de la Jeunesse communiste Kim Il Sung, conduite par son secrétaire Jang Yong Chol .

Au cours de son séjour, la délégation a rendu visite à M. Bouasone Bouphavanh, membre du Bureau politique du comité central du Parti populaire révolutionnaire lao, vice-Premier ministre et permanent du gouvernement. Pendant l'entretien, M. Bouasone Bouphanvanh a félicité M. Jang Yong Chol pour cette présente visite, qui selon lui, contribuera au resserrement des relations d'amitié et de coopération entre ces deux organisations

M. Jang Yong Chol et sa délégation ont rencontré également M. Phetsakhone Luang-aphay, secrétaire par intérim de l'Union de la jeunesse populaire révolutionnaire lao, avec lequel il a discuté des moyens de coopération entre ces deux organisations. La délégation a inspecté le site où sera construit le centre d'amitié et a visitédes centres culturels, historiques et touristiques à Vientiane.

Ho Chi Minh un éminent révolutionnaire

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



MM. Phimmasone Leuangkhamma, Nguyen Hui Quang, Samane Vignaket, Thongsing Thammavong et Somsavat Léngsavad.

Le président Ho Chi Minh a été qualifié d'"Eminent révolutionnaire" lors d'un meeting organisé le 19 mai au Palais national de la culture de Vientiane. Cette manifestation commémorant le 115è anniversaire de la naissance du Président vietnamien (19/5/ 1890-19/5/2005), a rassemblé tous les organes du Parti, notamment, le Comité central du Parti populaire révolutionnaire, le Comité administratif de la ville de Vientiane, l'Association d'amitié lao-vietnamienne et l'ambassade de la République socialiste du Vietnam.

Prenant la parole à tour de rôle devant plus d'un millier de personnes, M. Thongsing Thammavong, membre du Bureau politique du comité central du PPRL, maire de Vientiane et M. Nguyen Hui Quang, ambassadeur du Vietnam près la RDP lao ont rappelé la vie du président Ho Chi Minh et son œuvre consacrées à la révolution vietnamienne, la révolution lao et la lutte des trois pays indochinois pour la libetré et l'indépendance. Ils ont souligné que le Président Ho Chi Minh était un grand révolutionnaire et la première personne qui a su appliquer avec succès le Marxisme-léninisme au Vietnam et en Indochine. M. Thongsing Thammavong a précisé que le Président Ho Chi Minh a fondé le Parti communiste indochinois, précurseur du parti communiste du Vietnam.

C'est sous son impulsion que le Parti populaire révolutionnaire lao est né et fut dirigé par le président Kaysone Phomvihane . Les deux présidents défunts ont formé et développé des liens d'amitié étroits entre le Parti communiste du Vietnam et le Parti populaire révolutionnaire lao ainsi qu'entre les peuples lao et vietnamiens.

Le Président Ho Chi Minh reste à jamais dans le cœur des lao et des Vietnamiens

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Mme Thongvinh Phomvihane,épouse de l'ancien président de la République, MM.Bouasone Bouphavanh et Thongloun Sisoulith.

Le Président HoChi Minh et les relations d'amitié exceptionnelle entre les peuples lao et vietnamien est le thème de l'exposition présentée au musée Kaysone Phomvihane et organisée conjointement par le Comité d'Information et de formation du Comité central du Parti populaire révolutionnaire lao, l'ambassade de la République socialiste du Vietnam en RDPL, le musée Ho Chi Minh et le musée du Président Kaysone Phomvihane.

La cérémonie d'ouverture de l'exposition a eu lieu le 17 mai marquant ainsi le 115è anniversaire de la naissance du Président Ho Chi Minh (19/5/ 1890-19/5/2005).

La centaine de photos exposées décrivent la vie et les activités du président consacrées à la révolution du Vietnam.

Plusieurs membres du PPRL et du gouvernement ont assisté à l'inauguration, parmi lesquels MM. Bouasone Bouphavanh, membre du Bureau politique du comité central du PPRL, vice-Premier ministre et permanent du gouvernement, Thongloun Sisoulith, membre du Bureau politique du comité central du PPRL, vice-Premier ministre et président du comité au Plan et à l'investissement.

M. Mounkèo Oraboun, membre du Comité central du PPRL, président intérimaire du comité d'Information et de formation du comité central et M. Nguyen Hui Quang, ambassadeur du Vietnam en RDP lao, ont a tour de rôle, prononcé un discours relatant le parcours du Président Ho Chi Minh.

Evoquant la vie personnelle du Président, M. Mounekèo Oraboun a rappelé que le Président Ho Chi Minh est né le 19 mai 1890 dans une famille d'intellectuels pauvre, dans le village de Hoang Chu, province de Nghé An.

Pendant son enfance, le Président Ho s'appelait Nguyen Sing Cung puis Nguyen Tat Thanh. Quand il rejoignit le mouvement révolutionnaire, il prit alors le nom de Nguyen Ai Quoc et lors de son accession la tête du Parti communiste du Vietnam, il prit le nom de Ho Chi Minh, qui veut dire celui qui éclaire.

Luttant pour la libération de son pays, le jeune Ho Chi Minh voyagea dans plusieurs pays.

De retour, il a introduit le marxisme-léninisme dans son pays et appliqué cette théorie à la lutte contre les colonialistes pour le salut national.

Il créa le Parti communiste du Vietnam le 3 février 1930 et fit triompher la révolution.

Il devint le premier président de la République vietnamienne en 1946 et Président de la République démocratique du Vietnam en 1954.

Homme politique de renommée internationale, grand révolutionnaire marxiste léniniste et homme de grande culture, le président Ho chi Minh mourut en 1969 léguant son œuvre à la révolution vietnamienne, à la révolution lao et au monde entier.

La sécurité en Asie du sud-est

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les Dix, se sont réunis le 18 mai à Vientiane sous la présidence de la RDP lao pour discuter des problèmes de la sécurité dans la région.

Lors de cette conférence les dix pays de l'Asean et les pays partenaires venus du monde entier, soit 24 pays, ont soulevé plusieurs questions relatives à la sécurité de la région de l'Asean. Les participants a la conférence placée sous la présidence du général de brigade Bouasieng Champaphan, directeur adjoint du département général d'état-major de l'Armée populaire lao, ont analysé les événements de l'actualité internationale depuis le 11 septembre 2001.

Ils ont conclu que de nombreux événements, actes de terrorisme, conflits séparatistes ainsi que catastrophes naturelles ont menacé la sécurité mondiale.

La délégation lao, représentée par le colonel Sangnahak Phomvihane, directeur du département des forces armées locales a présenté l'opinion de l'Armée populaire lao à l'égard de la sécurité régionale et mondiale.

Les participants ont appelé à une augmentation de la coopération entre les pays membres de l'Asean pour assurer la paix, la sécurité et le développement dans la région, plus particulièrement de la coopération dans le domaine militaire.

La conférence reconnaît le rôle important de la coopération dans ce domaine pour assurer la paix et la sécurité de la région et la nécessité de créer des forces militaires dans la coopération en région maritime.

Les pays participants ont soutenu l'idée du représentant de Singapour pour renforcer la puissance militaire dans la région maritime. La conférence a observé que les relations entre les pays puissants constituent un facteur décisif dans le maintien de la sécurité de la région et que l'Asean devra faire part de son rôle actif dans le soutien à ces pays.

La conférence a remarqué que la situation en mer de Chine du sud était stable et que les pays concernés devraient se concerter pour conserver cette situation.

Le président de la conférence a demandé aux participants de soutenir la 11e conférence au sommet de l'Asean qui se tiendra à la mi-décembre à Kuala Lumpur.

Session des cadres supérieurs de l'Asean

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Les cadres aséaniens, se sont entretenus sur la sécurité de la région

Les cadres supérieurs de l'Association de Nations du Sud-Est Asiatique se sont réunis du 17 au 20 mai à l'hôtel Don Chan Palace à Vientiane en une conférence spéciale. Cette conférence est suivie de la conférence des cadres supérieurs de l'Asean +la République populaire de Chine, le Japon et la République de Corée, et la conférence des cadres supérieurs aséaniens pour discuter de la sécurité de la région. Cette conférence a été placée sous la présidence de M. Bounkeut Sangsomsak, vice-ministre des Affaires étrangères et également chef des cadres supérieurs lao de l'Asean.

Lors de cette conférence, les délégués venus de 24 pays et du secrétariat de l'Asean ont échangé leurs points de vue sur l' actualité internationale et régionale. Ils ont discuté également des préparatifs des prochaines conférences des ministres des Affaires étrangères et des ministres des AE de l'Asean + ses partenaires.

En ce qui concerne la 12è conférence consultative sur la sécurité de l'Asean qui sera organisée au mois de juillet prochain à Vientiane, les participants ont écouté le rapport portant sur l'avancement de l'application du programme de formation de la communauté de l'Asean, et les préparations des documents qui seront signés et approuvés lors de cette conférence.

Les cadres supérieurs de l'Asean ont discuté d'autre part des préparatifs des prochaines conférences importantes, notamment, la 2è conférence au sommet Asean-Onu qui aura lieu au mois de septembre 2005 à New York, la 11è conférence au sommet de l'Asean prévue au mois de décembre 2005 à Kuala Lumpur et la première conférence au sommet Asean-Russie qui se tiendra à la mi-décembre 2005 à Kuala Lumpur.

Auparavant, la RDP lao avait organisé les réunions techniques sur la Charte de l'Asean sur la création de la zone de paix, de liberté et de neutralité et sur la coopération dans le domaine de la sécurité de l'Asean pour ces prochaines conférences.

Baisse des carburants

PHONG THAMMAVONGSA

Le prix du carburant va baisser sur tout le territoire lao. C'est ce qu'a annoncé M. Phayvanh Phommachanh, directeur par intérim du département du commerce intérieur du ministère du Commerce, au cours d'une conférence de presse le 17 mai à Vientiane. Cette mesure s'imposait face à la hausse des prix du 13 avril dernier.

« *Les prix sur le marché des hydrocarbures se sont stabilisés depuis quelques semaines et connaissent désormais une baisse. Cette fluctuation des prix fait suite à une baisse sensible de la demande en énergie, principalement en raison de la fin de la saison hivernale en Europe et en Amérique du Nord* », a-t-il confié.

Le pourcentage réduit par rapport au prix de vente au détail des carburants de Vientiane :

Le prix de l'essence super diminue de 330 Kip/litre: de 7.630 Kip/litre à 7.300 Kip/litre.

Le prix de l'essence ordinaire baisse de 340 Kip/litre: de 6.920 Kip/litre à 6.580 Kip/litre.

Le prix du gazole, quant à lui, baisse de 190 Kip/litre: de 5.920 Kip/litre à 5.730 Kip/litre.

Unité : Kip/litre

No	Provinces	Essence raffinée	Essence ordinaire	Gazole
1	Capitale de Vientiane	7 300	6 580	5 730
2	Khammouane	7 320	6 660	5 790
3	Savannakhet	7 320	6 640	5 770
4	Champassak	7 330	6 640	5 780
5	Bokèo		6 520	5 740
6	Xiengkhouang		6 950	6 010

« *Le secteur de l'énergie est un secteur stratégique de l'économie nationale. Lorsque la facture énergétique devient très élevée comme l'an dernier c'est toute l'économie du pays qui en souffre. Nous devons limiter ces augmentations au maximum pour ne pas pénaliser la population et les entreprises. Nous devons également lutter contre toute forme de gaspillage et j'en appelle au civisme de tous nos concitoyens* », conclut M. Phayvanh Phommachanh.

*Le ministère du Commerce a fixé le prix à la pompe des carburants, applicables par les sociétés pétrolières du pays (encadré)



Une bonne nouvelle pour les usagers.

Alerte aux médicaments contrefaits

MANILA VANTHANOUVONG

L'Organisation mondiale de la santé va intensifier sa lutte contre les faux médicaments sur le réseau Internet. L'organisation, lors d'un séminaire à Manille, Philippines, le 4 au 6 mai dernier à dévoilé son système d'alerte rapide (RAS), le premier système Internet au monde capable de dépister les fraudes de médicaments. Le réseau de transmissions rapides du système d'alerte transmettra des rapports sur la distribution des médicaments contrefaits aux autorités compétentes pour qu'elles prennent des mesures rapides.

Des services d'hygiène nationaux et autres agences associées seront reliés au système. "*Nous espérons que le système d'alerte rapide nous aidera considérablement dans notre combat contre les contrefacteurs. La rapidité de la communication et l'échange d'information sont cruciaux* ," a déclaré le Dr Budiono Santoso, conseiller pharmaceutique pour la région du Pacifique occidental.

Entre 6% et 10% de médicaments sur le marché mondial sont contrefaits, générant un chiffre d'affaires estimé à 35 milliards de dollars par an. Ce problème concerne en priorité les pays en voie de développement, incluant la région du Mékong en Asie du sud-est. Ces médicaments sont élaborés à partir de substances dangereuses et leur prise peut engendrer des maladies ou parfois la mort. Une étude réalisée en 2001 auprès des pays de Mékong a révélé que plus d'un tiers des médicaments antipaludéens vendus au Cambodge, au Laos, au Myanmar, en Thaïlande et au Vietnam ne contiennent aucune substance active. Une étude complémentaire de 2004 montre que la situation avait empirée: 99 échantillons de médicaments antipaludéen sur les 188 étudiés étaient contrefaits.

Les médicaments contrefaits sont souvent vendus en dehors des frontières nationales. L'OMS a expliqué que la lutte contre ce fléau doit impliquer davantage tous les acteurs concernés et appelle à une plus grande collaboration et coordination des pays avec les organismes appropriés.



Entre 6% et 10% de médicaments sur le marché mondial sont contrefaits, générant un chiffre d'affaires estimé à 35 milliards de dollars par an.

Lutte contre le commerce illégal d'animaux protégés

Au Laos, le fragile équilibre de la biodiversité, est comme dans tant d'autres pays de la région, de plus en plus précaire. Prenant conscience de cette réelle richesse et de son opportunité de développement pour le pays, sa protection est devenue depuis quelque temps une des priorités des autorités.

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Toutes les vingt minutes au moins, une espèce végétale ou animale disparaît entièrement de la planète, directement ou indirectement, à cause de l'homme. Plusieurs organisations écologiques de part le monde, parmi lesquelles WCS (association pour la conservation de la vie sauvage), luttent sans répit, jour après jour, pour limiter au maximum cette tragédie. Depuis sa création le 26 avril 1895 à New York, l'organisation WCS a une mission simple et précise: protéger la faune sauvage, promouvoir et développer la zoologie et créer des parcs zoologiques. WCS a aidé près de 120 projets de création de zones protégées à travers le monde, en Afrique, en Asie, en Amérique du Nord et Latine. Aujourd'hui l'association, avec ces centaines de collaborateurs internationaux et locaux, s'implique dans plus de 300 projets dans 52 pays. Sa mission est inchangée depuis sa création, mais l'association mène depuis quelques années des programmes éducatifs pour les jeunes générations (publication de livres et brochures d'informations, cours de sensibilisation dans les établissements scolaires...). Sur le continent asiatique WCS est présente dans 14 pays, entre autres le Myanmar, le Cambodge, l'Inde, la Thaïlande et bien sûr le Laos. La biodiversité du Laos est une des plus riches et encore une des plus préservées d'Asie du sud-est. Près de 14% de la surface totale du pays, soit près de 33 000 Km2 , sont des zones protégées. Les animaux sauvages, répartis en trois familles, sont diversifiés et en grand nombre:

Les oiseaux : Le canard à ailes blanches, l' Ibis géant, le Paon vert, le Pomatorhin à queue courte.

Les reptiles : Le crocodile du Siam, la tortue à grosse tête, la tortue -boîte à trois bandes.

Les mammifères: Le tigre, l'ours brun d'Asie, l'éléphant, le Saola (espèce de bœuf sauvage), le Gibbon (singe arboricole de petite taille), le léopard, le cerf d'Eld, le Muntjac annamite (cerf asiatique aux bois courts), le lapin rayé annamite, le Pangolin chinois (insectivore qui se nourrit principalement de fourmis), le dauphin d'Irrawaddy, le Langur à jambe rouge (grand singe).



Les cinq espèces de gibbon recensés au Laos sont l'objet d'un vaste programme de protection.

WCS soutient 15 projets dans trois zones protégées du pays pour la conservation de la vie animale sauvage. Près des deux tiers de la population lao vit en zone rurale. La chasse d'animaux sauvage pour ces populations est parfois la seule source de protéines ou de commerce pour leur survie. Face à ces impératifs, WCS travaille en étroite collaboration avec elles, pour évaluer les effets de leurs pratiques sur la faune sauvage. En zone urbaine, principalement dans la capitale, WCS travaille avec le gouvernement lao pour faire prendre conscience à la population des conséquences du commerce illégal d'animaux sauvages. L'association participe également à des programmes éducatifs à l'attention des écoles primaires et secondaires de Vientiane sur la protection de la biodiversité. Les principales menaces sur les animaux sauvages résultent non seulement de la chasse et de la consommation de certaines espèces protégées mais aussi de leur commerce illicite et très lucratif (dans le monde ce trafic est estimé à près de huit milliards de dollars américains, comparable aux revenus de l'industrie du sexe, juste après le commerce de la drogue). Aucune étude fiable pour le moment ne permet de donner précisément les conséquences sur l'écosystème mais il n'est pas pessimiste de penser que dans quelques années, les forêts du Laos seront vides. Le commerce d'animaux sauvages tels que Muntjac, tortues, hirondelles...contribue au déclin des populations de ces espèces. De plus, la conséquence du commerce d'espèce telle que le cochon sauvage menace indirectement la survie de leurs prédateurs, en particulier le tigre. La réduction du nombre de leurs proies et les bouleversements dans la chaîne alimentaire sont autant de facteurs de disparition totale de certains mammifères. Face à ces menaces le gouvernement lao a décidé de prendre le problème à bras le corps. Considéré comme la plaque tournante de ce lucratif commerce, Vientiane fait l'objet d'une attention toute particulière des autorités. C'est ainsi que WCS, apporte depuis deux ans, une aide technique à la province de Vientiane dans la formation de personnel chargé de contrôler les étals des marchés et les restaurants qui proposeraient de la viande d'animaux sauvages. La mission des 40 policiers nouvellement formés est de confisquer, verbaliser et le cas échéant d'arrêter les contrevenants. Leur juridiction s'applique pour l'instant sur seulement cinq arrondissements de la capitale, Chanthaboury, Saysettha, Sikhotabong, Sisattanak, Saythany et mobilise plusieurs services complémentaires de la capitale, celui de la police, de la finance et du commerce, placés sous l'autorité du ministère de l'Agriculture et des forêts. Ces services ont malheureusement constaté que de nombreux restaurateurs peu scrupuleux de Vientiane proposaient de la viande d'animaux sauvages à leur menu. Afin de responsabiliser davantage ces personnes mais aussi les autres, le département des forêts de la province de Vientiane, en collaboration avec WCS, leur envoie actuellement une lettre leur expliquant le risque pénal encouru pour de telles pratiques. En effet, au regard de la loi lao (article 17.6 de la loi 0524 de juin 2001), "*il est strictement interdit de faire le commerce d'espèces protégées avec la caractéristique d'être vendues pour le profit d'entreprises, pour l'exportation , la vente dans les restaurants, les hôtels, les boîtes de nuit et tous les marchés*". Le commerce illégal d'animaux sauvages a non seulement des effets négatifs sur l'équilibre fragile de l'écosystème mais aussi sur la société lao. Les villageois en souffrent puisque leur survie repose encore très fortement sur les animaux sauvages et les autres produits de la forêt pour leur alimentation quotidienne. Il est du devoir de chacun de ne pas acheter ou de consommer des animaux sauvages. Dans une région ou l'écosystème de plusieurs pays voisins a déjà subi de graves préjudices, la richesse de la biodiversité du Laos peut être un atout majeur pour promouvoir le tourisme écologique, quand on sait la part importante que ce secteur d'activité représente dans l'économie du pays.

Granit, richesse en sous-sol

SENGCHANH SOUTHYAD

Certain pays d'Afrique ont commencé leur développement industriel avec les ressources naturelles contenues dans leur sous-sol, notamment avec le granit, minerai essentiellement composé de quartz de feldspath et de mica. Souvent confondu avec le marbre, le granit est une roche plus dure (seul le diamant peut le rayer). Riche d'une grande diversité de teintes, spectaculaire par les variations de son veinage, surprenant par son grain, le granit possède toutes les caractéristiques de noblesse et de force d'une matière moderne et performante. Il est généralement employé dans l'industrie de la pierre ornementale et de construction. Selon sa découpe il est destiné à la décoration intérieure et extérieure des sols, murs, hall d'entrée d'immeuble, aéroports, hôtels, il décore aussi cuisines et salles de bain. Le granit constitue un investissement durable et harmonieux l'industrie de la pierre ornementale et de construction a une place non négligeable dans le contexte industriel et économique mondial.

Traditionnellement l'Italie se plaçait comme l'un des plus importants pays producteurs. Actuellement l'Asie s'impose sur le marché : le Vietnam, la Thaïlande, l'Indonésie, la Malaisie et particulièrement la Chine qui prend une position prédominante en devenant officiellement le premier producteur exportateur mondial de granit. Les Vietnamiens exploitent le long de la piste Ho Chi Minh une grande quantité de carrières de ce précieux minerai, qu'ils ont nommé le « yellow indochina ». Cette zone, de chaque côté de la frontière a géologiquement un sous-sol de même nature. Le sol de la région sud du Laos recèle des gisements de roche granitique qui jusqu'à maintenant étaient exploités artisanalement, notamment dans la province de Savannakhet entre Ban Dong et Lao Bao et Sepone. Cette région revêt un caractère géologique intéressant en termes de développement industriel puisque le sous-sol de Sépone est déjà exploité pour son or. Toutefois ce secteur contient encore dans son sol des mines antipersonnel et fait l'objet d'un programme de déminage.



A Vientiane la plupart des distribueurs de granit sont chinois.

Le sous-sol du Laos étant très riche du point de vue roches et minéraux, certains sites prometteurs ont déjà été identifiés. Les gisements présentent des roches d'une «identité» chromatique et esthétique bien définie et semble parfaitement convenir pour des articles de décoration. L'importance de l'industrie mondiale de la pierre et le développement constant du secteur du bâtiment dans le pays est un stimulus supplémentaire pour le développement envisagé de ce domaine, qui pourra également contribuer à l'amélioration du niveau de vie de certaines populations locales vivant dans des endroits éloignés n'ayant pas d'autres possibilités de développement industriel.

Un bloc de granit brut de première qualité peut atteindre 5000 $ la tonne, et aucun de ces blocs dans le monde ne reste invendu. De plus une fois découpé en tranche, ou en dalle, le reste est transformé en produit secondaire et n'engendre aucune perte. Les sols étudiés dans le sud Laos font état de formations granitiques très importantes, dont le volume d'un point de vue exploitation peut-être considéré comme illimité. Son potentiel économique et industriel n'est pas négligeable et a intéressé plusieurs entreprises lao. Notamment la société DAFI Group, entreprise mixte (état /privé) qui exporte des blocs de granit brut vers le Viëtnam et la Thaïlande. M.Vilong son représentant a indiqué que la production des carrières exploitées par son groupe est de 3600 tonnes de blocs bruts par an et de 12 000 m2 en produit fini (dalle et plaque.) M. Tem Sirichampone directeur de la société Sirising Crushing Plant a obtenu les droits de concession sur des propriétés d'état de Savanakhet depuis mars 2003. Le granit que son entreprise exploite actuellement est réservé uniquement au marché national. Aussi de nombreuses entreprises comme Manisay Crushing Plant exploitent « le granit de concassage » dont l'utilisation est réservée à la construction des routes. L'apparence esthétique de la pierre contenue dans le sous-sol de cette région est particulière et attrayante. Les couleurs prédominantes sont le rose et le noir, dans un enchevêtrement ondulé, ce qui oriente plus l'avenir de celle-ci vers le décoratif et l'ornement. L'exploitation industrielle de la pierre au Laos demande la mise en place d'unités industrielles appropriées depuis l'extraction de blocs bruts jusqu'à la production de produits finis les plus sophistiqués. Un investissement financier considérable est nécessaire pour la mécanisation d'une carrière, l'achat de matériel indispensable à toutes les opérations d'extractions et la création d'unité de transformation du produit. Néanmoins le marché de la pierre ornementale et de construction est une activité en pleine croissance. En 1977, la production globale en produits bruts (blocs dimensionnés) était estimée à 18 millions de tonnes ce qui signifie un taux de croissance annuel de 5.5 % depuis 20 ans. Et ce taux de progression ne diminue pas de nos jours. Compte tenu de la position de l'industrie de la pierre dans le contexte industriel et économique mondiale. L'indice de croissance est tel qu'il encourage les investisseurs à s'engager dans ce secteur. L'exploitation du granit est l'étape incontournable du développement industriel du Laos.

Engagement du Laos vers l'intégration progressive des lois internationales et des droits de l'homme

MANILA VANTHANOUVONG

La coopération réussie du projet concernant la loi internationale, qui est mise en application par le ministère des Affaires étrangères va entrer ce mois-ci dans sa deuxième phase.

La première phase, qui avait commencé en 2001, avait été financée par le gouvernement de la Finlande et le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD).

"*Nous devons préparer le terrain pour la nouvelle phase afin d'intégrer au mieux les engagements internationaux dans la loi nationale,*" a déclaré Madame Setsuko Yamazaki, représentante adjointe du PNUD en RDP lao.

Le projet a permis de soutenir les processus de ratification et d'exécution d'un certain nombre de traités internationaux, liés aux droits de l'homme, aux frontières internationales, au crime organisé transnational, à l'anti-corruption, à la cour criminelle internationale, au désarmement et à la loi environnementale.

"*Souvent, la signature d'un traité ou d'une loi internationale est la partie la plus facile. Traduire ces accords internationaux en lois nationales avec des mécanismes d'application est une tâche bien plus contraignante et importante. L'expérience a prouvé qu'il est nécessaire de faire un travail auprès du pays où la loi devra être appliquée pour se conformer à la culture du pays, afin que les règlements internationaux soient non seulement compris, mais également respectés et suivis,* " a expliqué un porte-parole juridique pour le PNUD.

"*Les traités internationaux contribuent significativement au renforcement de l'appareil judiciaire en RDP lao, si toutefois sa mise en application est efficace,*" a-t-il ajouté.

La nouvelle phase du projet continuera sur les succès de la première phase, mais avec plus d'ampleur sur l'exécution des traités et avec un renforcement des mécanismes de coordination et de coopération exigés entre les organismes gouvernementaux. Le projet de trois ans, avec un budget total de plus de 1.250.000 dollars, est financé conjointement par le gouvernement finlandais, l'Union européenne et le PNUD.

Mettant en évidence l'importance et les implications plus larges du projet, Mme Marita Meranto, du ministère finlandais des Affaires étrangères, a déclaré que "*les défis auxquels le projet fera face dans sa deuxième phase seront beaucoup plus exigeants. Pour réussir, un gros travail devra être accompli par toutes les parties concernées.*"

M. Phongsavath Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères, a son côté, indiqué que " *la ratification et l'application d'engagements internationaux par le Laos, démontrent notre détermination active à maintenir la paix et la sécurité internationales, et à développer la coopération entre notre pays et la communauté internationale. Nos engagements renforcent également notre cadre juridique national, ce qui a un impact significatif sur le développement socio-économique et sur l'éradication de la pauvreté.*"

Le vice-ministre a remercié à cette occasion le PNUD, le gouvernement de Finlande et l'Union européenne pour leur appui dans la deuxième phase du projet.

Où acheter le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Scoubidou, Rue Samsenthaï, à côté du vat Simeuang.
4. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
5. Scandinavian Bakery, place Namphou.
6. Alexia, Quai Fa Ngoum, au bord de Mékong.
7. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
8. Vientiane Book Centre, Rue Pangkham en face de Lao Aviation
9. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
10. Vangnongkhane Book, Marché du Matin.
11. Carterie du Laos, 118/2 Rue Setthathirath, en face du Vat Ongtu
12. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Solutions d'assurance pour les Personnes, les Biens et les Entreprises
Automobile, Incendie, Responsabilité, Construction, Transport, Vie, Santé, Accidents Individuels, Accidents du Travail, Voyage

33 Lang Xang Avenue, PO Box 4223, Vientiane, PDR Lao, agl@agl-allianz.com
tél: (856-21) 215 903, 215 162, fax : (856-21) 215 904
membre des AGF et du Groupe Allianz, AGL est la seule Compagnie d'Assurances enregistrée au Laos. Allianz Group

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale et talk-show présentée par Souphavanh, Kongsèng et Pierre qui discutent de la variété de la musique francophone et anglophone
Tous les samedi à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredi à 14 h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français: les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en Lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

"**Edition Spéciale"** : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



« Cameleone » (1996)

Réalisation, Benoît Cohen ; avec : Chiara Mastroianni, Seymour Cassel, Jackie Berroyer, Antoine Chappey...
Sujet : Une nuit à Paris, Léa tue un homme pour se défendre. Vers qui va-t-elle pouvoir se tourner pour trouver de l'aide et se confier ? Luc et Jean, des livreurs, les témoins du meurtre qui semblent vouloir se dissimuler pour des raisons obscures ?
Mardi 24 mai à 23h25

▶Sport

« Le journal de Roland Garros 2005 »
Actualité journalière sur le tournoi de tennis.
Du mardi 24 mai au dimanche 5 juin à 7h32

TV5 ASIE



▶Magazine

« Une fois par mois »
Magazine d'information présenté par Christine Ockrent et Xavier Lambrechts.
Au Sommaire : Le Portrait : Tony Blair - Le Dossier : Le référendum européen en France.
Mercredi 25 mai à 23h29

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Ciné CCCL



« Une vie » (1958)

Réalisé par Alexandre Astruc, avec Christian Marquand, Ivan Desny, Maria Schell, Antonella Lualdi…
Sujet : L'existence misérable d'une femme vouée au malheur à la fin du siècle dernier.
D'après le roman de Guy de Maupassant « Une vie ».
Mardi 24 et jeudi 26 mai à 19h45.
Samedi 28 mai à 17h45.

Concert

Concert en plein air d'électro-Khène par le musicien C-Drik. Ce musicien baroudeur glane des sons ici et ailleurs, en y ajoutant une nouvelle dimension, le Khène. Il nous offre une expérience originale à découvrir au Centre de langue le 3 juin à 19h30.
Entrée libre et gratuite.

Théâtre

Il était une fois, une fois il n'était pas.
Pour sauver les filles de son pays, Schéhérazade raconte au cruel sultan les plus beaux contes de l'Humanité.
Interprété par les élèves de l'école Hoffet et du Lycée de Vientiane.
Les 25 et 27 mai à 19h45, le 29 mai à 15h00
Au CCCL.

Expositions

RASI. Voici la premiére exposition de Rasi au Laos, et la première depuis la grande rétrospective que la Bibliothèque Nationale de France lui a consacré en 1997. **Rasi** a construit son oeuvre dans l'ombre, en 25 ans d'exploration continue des possibilités de la matière photographique.
Du 4 au 31 mai au CCCL

Lumières du Mékong
Peintures à l'huile
par **Pensee Choosorn**
du 24 mai au 6 juin
Galerie d'art Trésors d'Asie
87/7 rue Setthathirath, en face du Vat Ong Teu. Tel: 222236

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h et de 13h à 16h
Rue Samsenthaï (face au Palais national de la culture)
Entrée: 5000 kip

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude. Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath. Ouvert tous les jours de 8h à 11h30 et de 14h à 16h30.
Entrée: 5000 kip

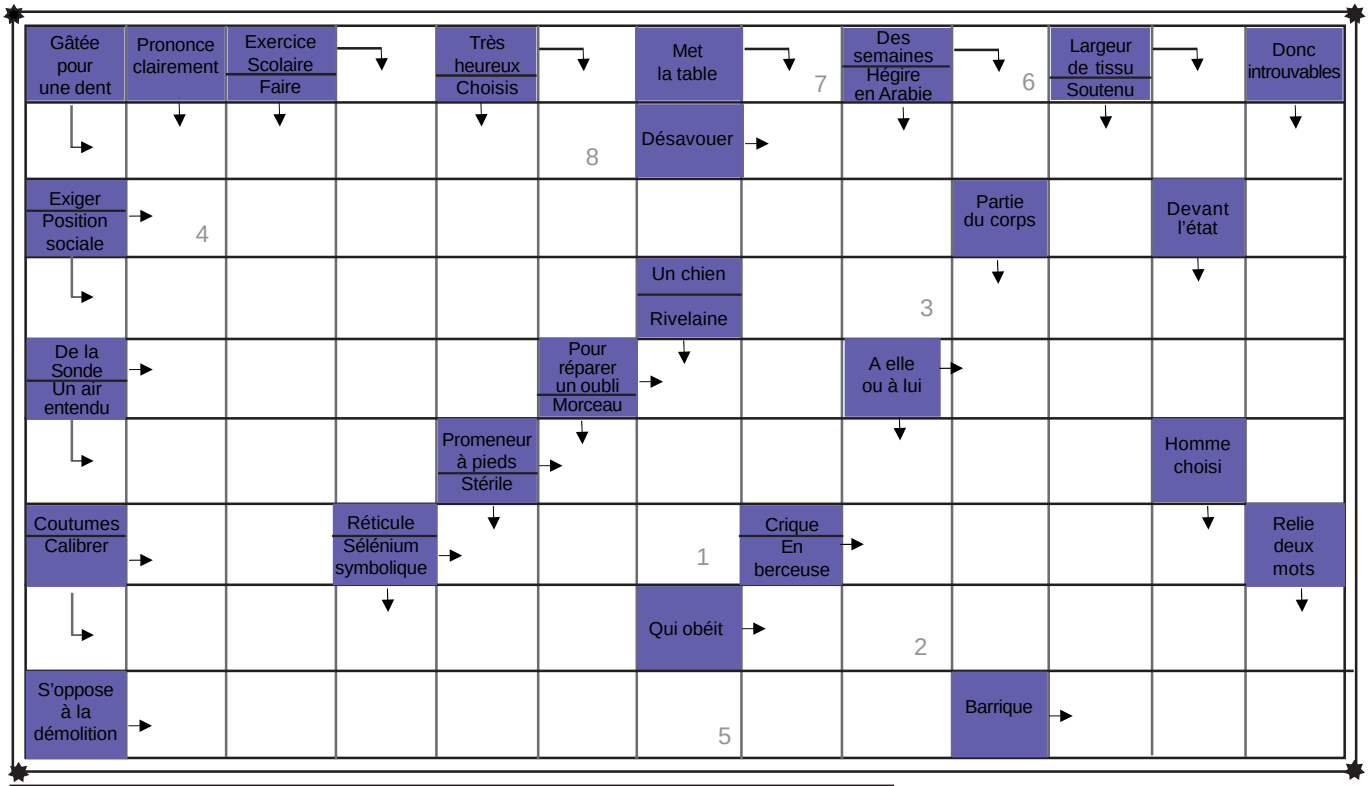
Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong, c'est probablement le plus vieux temple de Vientiane. En face du Ho Phakèo.
Entrée: 5000 kip

Curiosité

Vat Xiengkhouane
Le "Bouddha parc" situé à 25 km du centre-ville, au delà du pont de l'amitié. Ensemble de stastues hindouistes et bouddhistes réalisées dans les années 50-60. Entrée: 5000 kip

JEUX

Mots fléchés faciles



HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

C'est le moment de clarifier des situations compliquées, de mettre les choses au clair et vous libérer de tout ce qui vous pèse.

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Vous pensez savoir ce qu'il faut faire pour le mieux, et cette fois-ci vous avez, probablement, raison.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Votre énergie est en baisse, temporairement, et vous devriez vous arrêter et profiter d'un repos bien mérité.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Pour une fois laissez vous gâter par les autres. Vos proches comptent sur vous, mais, peut-être, un peu trop.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Quelqu'un dans votre entourage a de longues années d'expérience à vous transmettre et vous avez beaucoup à apprendre de cette personne.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Une opportunité existe pour faire une nouvelle rencontre et le potentiel, en termes d'amitié, est immense, voire même, peut-être, pour une relation plus intime.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Parfois votre générosité vous dépasse et vous donnez toute votre énergie sans rien garder pour vous-même.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Vous aurez tendance à ne pas dormir et cette tendance à l'insomnie peut être combattue en faisant du sport.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Cette semaine, vous n'avez pas le cœur romantique. Votre esprit règne et vous avez une approche intellectuelle, et plus pragmatique.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Certains essaieront de vous dissuader de poursuivre une nouvelle idée. Ne vous laissez pas faire.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Profitez bien de cette période pour vous retirer du monde et contempler l'avenir et vos objectifs pour le long terme.

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Cette semaine, les conditions sont parfaites pour une proposition et pour qu'un engagement se concrétise.

Solution du numéro 335

■	G	■	A	■	A	■	C	■	U	■	N	■
■	A	S	S	I	M	I	L	A	T	I	O	N
■	L	E	■	S	E	■	O	R	■	B	R	U
F	O	N	T	S	■	P	U	T	R	I	D	E
■	P	S	A	U	M	E	S	■	O	S	■	E
N	A	U	S	E	E	S	■	P	I	■	D	■
■	D	E	S	■	R	E	N	E	■	S	O	C
R	E	L	E	V	E	R	■	C	H	I	N	E

Un brin d'humour

Le propriétaire d'une grosse Mercédès écrase un chat dans la rue Chao Anou. La propriétaire du chat, une vieille dame, est inconsolable. L'homme à la Mercédès essaie de la réconforter : "Madame, je ferai tout pour remplacer votre chat".
La dame : "Vous savez attrapper les souris, peut-être?"

Un homme très riche ne sait quoi offrir à sa mère pour son anniversaire. Il achète un oiseau rare qui parle 12 langues et coûte une fortune et l'envoie à sa mère, à Paksé. Une semaine plus tard, il téléphone à sa mère : "Mère, comment avez-vous trouvé l'oiseau?"
--Délicieux, mon fils".

Le proverbe de la semaine

ª ð©ò Ä©û¼ ¡ ¹ ì¾¨ ª ð ¸ ¨ Ä©û¼ ¡ Î ð¨

Qui se lève tôt abat plus de besogne .
Qui se lève tard abat peu de besogne
L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt

Horaires des bus et des vols intérieurs et internationaux

Les tickets sont en vente sur place, avant le départ.

▶Bus internationaux

Station du Marché du Matin
Vientiane - Nongkhaï : 7h30,10h30, 15h30et18h00
Nongkhaï -Vientiane : 7h00,10h30,15h30et18h00
Vientiane - Oudonthani : 7h00,9h30, 15h00et17h00
Oudonthani-Vientiane : 7h00,9h30, 15h00et17h00

Des cars et taxis collectifs partent du Marché du Matin pour diverses destinations dans le pays.

▶Bus nationaux

Station du Nord: tous les jours

Khammouane	5 h00, 6h00 et 12h00
Muong Khong	10 h30
Attapeu	9h30 et 17h00
Paksé	13 h,14 h,15h15 et 18h00
Savannakhet,	6h30,7h30,8h00,8h30et 9h00
Saravane	16 h 30
Vangvieng	7h00, 9h30, 13h00
Contact:	216507, 215587 et 26 19 05

▶Transports aériens (Lao Airlines)

Les horaires d'arrivée sont indiqués entre parenthèses.

Tél. Aéroport de Wattay : 51 20 28

▶Vols intérieurs :

Vientiane - Luang Prabang	
Lun. Jeu. Sam. :	10h30 (11h10)
Mar. Ven. :	10h00 (10h40)
Dim. :	13h30 (13h40)
QUOTIDIEN	17h00 (17h40)
Lun. Mer. :	13h00(13h40)
Tous les jours sauf Lundi	18h30(18h40)
Luang Prabang - Vientiane	
Lun. Ven. Sam.	11h40 (12h20)
Mar. Ven. ;	14h20 (15h00)
Dim.:	17h00 (17h40)
QUOTIDIEN	18h10 (18h50)
Lun. Mer.	14h10 (14h50)
Tous les jours, sauf Lundi	19h10 (19h50)
Vientiane - Xiengkhouang	
Tous les jours, sauf Dim.:	15h30 (16h00)
Xiengkhouang - Vientiane	
Tous les jours, sauf Dim.:	16h30 (17h00)
Vientiane - Paksé	
Mer. Ven. Dim.	06h30 (07h40)
Mar. Jeu. :	06h30 (07h40)
Paksé - Vientiane	
Mer. Ven. Dim.	11h20 (12h30)
Mar. Jeu. :	8h10 (09h20)

▶Vols internationaux :

Vientiane - Bangkok	
QUOTIDIEN	13h00 (14 h20)
Bangkok - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h00 (16h20)
Vientiane - Chiangmai	
Mar. Ven. :	10h00 (12h10)
Dim. :	13h00 (15h00)
Changmai - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	8h00 (09h20)
Tous les jours sauf Sam. :	17h40 (18h40)
Hanoï - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	10h05 (12h25)
Tous les jours sauf Sam. :	8h25 (09h30)
Vientiane - Phnompenh	
QUOTIDIEN	10h 10 (11h50)
Phnompenh - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h25 (16h55)
Vientiane - Siemreap	
Mer. Ven. Dim. :	06h30 (19h00)
Luang Prabang - Chiangmai	
Mar. Ven. :	11h10 (12h10)
Dim. :	14h00 (15h00)
Chiangmai - Luang Prabang	
Mar. Ven. :	12h50 (13h50)
Dim. :	15h40 (16h40)

ANNONCES

▶A vendre

Moto
Yamaha 225 Serow
33.000 Km prix 1600 $
Contact: 020 55 26620

▶A louer

Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison à ban Savang: meublée, Cuis équipée, 4 Ch avec SDB Salon, Tel, TV cable, Air Cond, Garage + Cour, dépendance pour personnel de maison 300$/ mois
Quartier tranquille (proche Centre Ville) à coté du cirque.
Contact : Mme Sengchanh
Parle Lao/Franc**. 020 771 32 17**

Maison meublée. Quartier Phonpapao 5 chambres, bureau, 5 salles de bain, air cond., jardin. 400$/mois, au bord de la route (derrière l'hôpital 103)
Tel: (020) 5520309
ou 351481
Parle anglais.

Maison meublée
Village de HongkaiKèo (4km du centre ville).
3 chambres, Sdb, salon, téléphone, télévision cablée, jardin.
Prix: 200 dollars US par mois
Contact: mobile) (020)5791553.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha.
300 US dollars par mois
Contact : (020) 570 33 53

▶Cours particuliers

Professeur expérimenté de lao, Français et anglais disponible pour cours particuliers.
Melle Inpone. Tél. 212449 bureau; portable 020 5601914
E-mail: inponephetsomphou@hotmail.com

Couple français (Licence de mathématiques et physique, maîtrise de Lettres modernes, DELE d'espagnol et DEA d'ethnologie) propose cours particuliers tout niveau. Tarifs à négocier. Tel. 412114

▶Cours de body language

A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.
Contact : (020) 561 21 07.

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement
☐ à partir du.....

Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
Tél: .....
Boîte postale .....
Pays .....
Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre réglement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane		
Au journal	6 mois (26)	260.00 k
	1 An (52)	520.000k
A domicile	6 mois (26)	286.00 k
	1 An (52)	572.000k
2. Abonnement en province		
Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k
	1 An (52)	728.000k

3. Tarifs pour les étrangers		
Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50
	1 An (52)	US$ 100
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55
	1 An (52)	US$110
Australie	6 mois (26)	US$ 60
	1 An (52)	US$100
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65
	1 An (52)	US$130
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80
	1 An (52)	US$160

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**" par chèque:
No. de compte. USD 0145211008.00244
No. de compte. KIP 004521008.0008

Ambassades à Vientiane

Allemagne, 26, rue Sokpaluang, ban Sokpaluang. ☎ 312110-312111
Australie, rue Nérhu, ban Phonsay, ☎ 413600
Belgique, 3è étage du VTC, 33 avenue Lane-Xang, ☎ 222712
Brunei Darussalam, rue Thongkang, ☎ 352294-5, fax 352291
Cambodge, Route de Thadeua, ban Bungkhagnong, ☎ 315251, 315252, 314952, 314303,314995, 30285
Chine, rue de Vatnak, ban Vatnak , ☎ 315105, 315101,315100, 315108,315107,315103
Corée (Rep. de) , ban Vatnak, ☎ 352034, 352033,352032,352031
Corée (RPD de), rue Vatnak, ban Vatnak, ☎ 315261,315260
Cuba : 123, rue Saphanethong Neua, ☎ 314902, 315207
Etats-Unis d'Amérique, rue Bartolonie, ban Sienggnune, ☎ 212582,212881
France, rue Sethathirat, ban Sisaket : ☎ 215253, 215257, 215258, 215259,218206,215255
Inde, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 412640, 413802,413801,413446,416851,415650
Indonésie, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 413910,413909,413900
Japon, rue Sisangvone, ban Sisangvone, ☎ 414403, 414400, 414401,414402,
Malaisie, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 414205, 414206
Mongolie, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 315220
Myanmar, rue Thongkang, ban Thongkang, ☎ 314910, 314911, 313965, 313235,313235,313964
Philippines, 18, rue Sibounheuang, ban Sibounheuang, ☎ 315178,219318,219320,215826
Pologne, 263, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 312940
Russie, ban Thaphalanesay, ☎ 312218,312222, 312219
Singapour, rue Nongbone, ban Nasay, ☎ 412477, 416880
Suède, 01-36, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 313772, 31 5018,315003 315017,350076
Thaïlande, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 214582,213734, 214585,214583,214581,217158, 217157
Union Européenne, Délégation de la Commission Européenne, Centre Commercial de Sihom, 5e Etage. Rue Luang Prabang, Vientiane P.O.Box: 9325; ☎ ++856 21 241134;
Fax: ++ 856 21 241137/241125.
Vietnam, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 413404, 413400, 413410, 413402, 413407, 414626, 413403, 413409, 41340141337.

COURRIER

Cher Rénovateur,

J'ai passé récemment un week-end à Vangvieng. Devant l'hôtel s'étendait un paysage de rêve: la Nam Song coulant paisiblement au pied des montagnes, les gens se baignant ou faisant du canoë. C'était idyllique.

Tout d'un coup, des voitures dévalent la pente, entrent dans la rivière et les chauffeurs se mettent à les laver avec l'eau de la rivière, faisant flotter boue, huile, graisse et tutti quanti.

Quand j'ai fait la remarque au directeur de l'hôtel, il m'a répondu en soupirant que c'était une habitude des villageois et que l'on n'y pouvait rien changer. Je lui ai fait remarquer, à mon tour, qu'il y avait aussi des vanettes d'agences de tourisme ou d'hôtels qui venaient se dépoussiérer.

Vangvieng est en train de promouvoir un tourisme écologique, se targuant d'offrir une nature vierge, propre et saine aux visiteurs. Les touristes apportent de l'argent et ce sont les villageois qui en profitent. Pour cela, ces derniers pourraient faire l'effort de changer quelques habitudes.

Mais ce sont surtout les gens qui sont dans l'industrie du tourisme qui devraient donner l'exemple. Ils doivent cesser de polluer la rivière en y faisant laver leurs bus et leurs vanettes.

Tout le monde y gagnera, les habitants de Vangvieng en premier.

Thévy D. (Vanves, France)



Numéros utiles

	Pompiers	190
	Police	191
	Ambulance	195
	Hôpital Mahosot	21 4780
	Hôpital Setthathirath	351111-4
	Hôpital de l'Amitié	561312, 710002, 711185
	Médecin amb. de France	215253-139
	Electricité du Laos	199
	Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL	En cas d'accident	22 22 22

▶Taux de change

	Achat
1 dollar am.	= 10. 300,00 kip
1 euro	= 13. 361,00 kip
1 baht thaï.	= 266,80 kip
1 dollar austr.	= 7.889,00 kip
1 dollar cana.	= 8.226,00kip
1 yen japon.	= 98 kip

cours indicatifs sans valeur officielle

communiqués par la BCEL

INFORMATIQUE

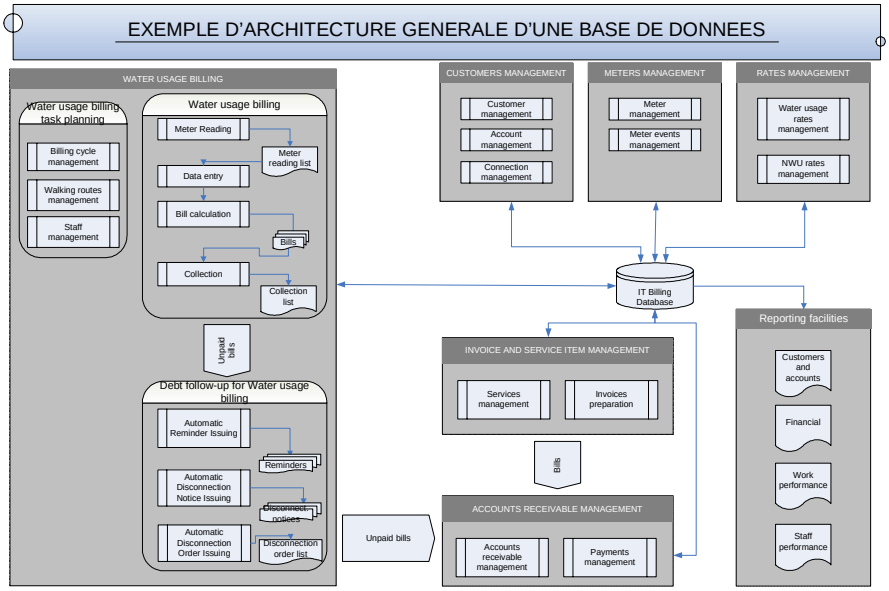
Vous avez dit informatique?

Aujourd'hui, l'informatique est divisée en deux grands segments: le secteur grand public, vous et moi en tant qu'utilisateur à la maison, et le secteur professionnel, c'est-à-dire les entreprises, les institutions publiques et autres organisations.

Au début, l'informatique est d'abord destinée aux grandes organisations (assurances par exemple) car c'est un outil qui leur permet d'enregistrer, traiter et restituter un grand nombre de données de manière simple.

A partir des années 1980, l'apparition du PC (Personal Computer) ouvre le marché de l'informatique au grand public. Les premiers jeux font leur apparition, ce qui accroit l'intérêt des consommateurs pour une utilisation personnelle. Le PC devient de plus en plus petit, de plus en plus performant et de moins en moins cher. Puis rapidement, tout le monde apprend à utiliser un tableur, traitement de texte, outil de messagerie, Internet, etc. Les prix baissent ce qui donne à l'informatique une image d'un produit de consommation courante d'autant plus que les logiciels sont souvent simples à utiliser.

L'évolution de l'informatique tend donc à faire sortir son image hors du champ professionnel. Il est important que tout le monde puisse utiliser des outils performants de manière simple, mais l'informatique exige aussi des niveaux de compétences qu'il faut laisser à de vrais professionnels. La différence majeure entre l'informatique pour le grand public et l'informatique professionnelle est que les objectifs sont totalement différents. L'informatique pour le grand public répond à un objectif personnel: gérer son budget privé, jouer, communiquer



avec sa famille et ses amis, regarder des films ou les photos de vacances, voire écouter la radio. Le PC est devenu un objet utile qui trouve sa place dans la maison.

L'informatique professionnelle doit d'abord s'intégrer dans l'organisation globale des entreprises et est devenue indispensable au travail: bureautique mais aussi par exemple gestion des ventes, des employés, recherches scientifiques, amélioration de la productivité d'une entreprise voire outil de marketing.

On confond souvent l'outil et l'objectif. L'informatique à un niveau professionnel reste un outil qui se doit de répondre à des objectifs professionnels précis. Ainsi, une personne qui a des connaissances personnelles poussées en informatique n'aura pas la même vision qu'une personne qui a des connaissances professionnelles.Pour prendre un exemple simple, nous pouvons demander à un ami qui connait très bien Word de taper une lettre et de faire une très belle mise en page. Mais pouvons-nous demander à cet ami de mettre en place une gestion à long terme (suivi, classement, archivage, système de recherche) des courriers d'une entreprise parce qu'il sait taper une lettre sous Word? Cela ne veut pas dire que cet ami n'est pas bon en informatique, mais simplement qu'il n'a pas forcément acquis la capacité de réfléchir sur un problème ou un objectif global de gestion des courriers et qu'il n'a pas derrière lui une équipe de travail pour l'aider. Car point très important, l'informatique professionnelle est d'abord un travail d'équipe.

Vous avez dit informatique? ....

MIEUX COMPRENDRE...

Informatique

Le mot informatique fut inventé en 1962 par la réunion de deux mots: information et automatique. L'informatique est donc le traitement automatique de l'information.

Sinsay Co ltd. est une entreprise de services en informatique installée au Laos depuis 1999. Notre offre se décline en 4 activités: développement de logiciels et SGBD, formations en informatique, maintenance et réseaux, infographie.

Cette rubrique est ouverte à tous les lecteurs du journal Le Rénovateur. Envoyez-nous vos remarques, suggestions, questions ou idées d'articles à ***sinsay@laopdr.com***

Le patrimoine immatériel laotien objet d'inquiétudes

ERICK GAUTHIER[1]

L'une des richesses du Laos, évidente pour tout observateur ou visiteur, demeure incontestablement son exceptionnelle diversité ethnique et culturelle. La République démocratique et populaire lao compte officiellement pas moins de 47 groupes ethniques. C'est ainsi que, à côté de la culture lao proprement dite (le groupe lao, habitants des plaines formant de l'ordre de la moitié de la population totale du pays), les ethnies minoritaires participent de cette composante ethnique si variée. On y retrouve ainsi une multitude de langues, de croyances et traditions orales, mais aussi de musiques et rituels. Cependant, s'agissant du patrimoine immatériel, cette richesse semble aujourd'hui fragilisée. Et pour tenter de donner un début de réponse à cette préoccupation, l'UNESCO a réuni des spécialistes afin de « proposer des plans d'action d'inventaire et de revitalisation pour assurer la préservation » de ces groupes et de leurs cultures. Et si comme le rappelle Yves Goudineau dans l'avant-propos, cet ouvrage n'est pas « une synthèse scientifique sur les différentes cultures du Laos, ni même un essai d'inventaire » (p. 6), nous constatons à sa lecture qu'il est, en fait, bien plus que cela. Il est un guide, un manuel de grande utilité.



Divisé en quatre parties, ce livre rassemble les contributions de 37 chercheurs et/ou spécialistes du Laos qui ont pour centre d'intérêt la question de la diversité culturelle. La première partie, la partie introductive, dresse un panorama des cultures minoritaires et invoque les tâches à entreprendre pour envisager leur sauvegarde. Dans la seconde partie, « le patrimoine culturel », divers aspects du patrimoine culturel immatériel sont abordés : les langues et les littératures, l'artisanat et les expressions artistiques (tissage, musique, architecture). Des études de cas viennent illustrer la richesse culturelle du pays. On lira avec profit les contributions sur les Brou, les Kak, les Taï Dam ou encore sur les minorités urbaines. La troisième partie, « valorisation du patrimoine des minorités : l'exemple des pays voisins », présente la situation de quelques pays voisins du Laos comme le Vietnam, le Cambodge ou la Chine. Les auteurs nous font part de l'expérience de ces pays en matière de préservation de la diversité ethnique et culturelle. La quatrième et dernière partie est consacrée aux « actions nationales et à la coopération internationale » entrepris au Laos.

Les contributions rassemblées dans ce livre sont intéressantes à plus d'un titre. D'une part, il faut ici noter la qualité des spécialistes réunis lors de cette manifestation. De renommée internationale pour la plupart, tous font, dans leur discipline respective, autorité en la matière. D'autre part, découlant de cette première remarque, la pertinence de leurs propos mérite que l'on s'y attarde.

Ecrits dans un style clair et précis, abordable à tous, les textes dressent un tableau parfois préoccupant de la situation de la culture immatérielle. Aussi experts et responsables tentent à leur manière d'inventorier, d'étudier afin de les préserver toutes ces cultures anciennes et vivantes qui participent de la richesse du Laos, mais ô combien fragiles car menacées.

Ce livre intéressera sans aucun doute tant le spécialiste que l'amoureux du Laos. Il englobe une masse d'informations de qualité, le tout agrémenté par pas moins de 125 superbes photographies anciennes et récentes.

Cultures minoritaires du Laos : valorisation d'un patrimoine, Yves Goudineau (Directeur de la publication), Paris, Editions UNESCO, 2003, 311 pages.
125 photographies (couleur et noir et blanc).

[1]**Docteur en anthropologie sociale et ethnologie**

Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm
60 $

1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm
30 $

1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm
20 $

1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm
15 $

Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm
5 $

Exemples de tarifs pour une seule parution. Tarifs dégressifs.
Tél : 21 78 72

Phi Ban, le génie protecteur du village

PHONG THAMMAVONGSA



Devant l'autel, les villageois offrent des poulets cuits à l'esprit pour lui demander protection.

Le village d'Ilay situé à 26 km de Vientiane sur la route de Luang Prabang, est implanté dans la région depuis plus d'une centaine d'années. Les habitants de ce village gardent un grand respect pour les anciennes croyances et se livrent chaque année à des cérémonies particulières dédiées au culte des esprits. Malgré l'introduction et la pratique du bouddhisme, ce culte animiste reste indissociable de l'âme et de la vie quotidienne du laotien, qu'il soit paysan ou citadin. En cette saison les villageois d'Ilay honorent et invoquent le *Phi Ban*, génie protecteur du village et du territoire. Celui-ci garantit la récolte en faisant en sorte que la pluie vienne à temps et en bonne quantité. Il protège le territoire contre les esprits malfaisants et les maladies. Il assure donc prospérité et bonheur. Un lieu à l'écart du village lui a été consacré sur lequel les villageois ont érigé un petit autel de prières en bois. Cette place *(Ho Ban)*, devenue le sanctuaire du génie, est rigoureusement respectée par tout le village: faire du bruit ou parler trop fort pourrait indisposer le *Phi Ban*.

Deux cérémonies principales se répètent invariablement à Ilay depuis la création du village. La première *Liang Khun* (repas ou cérémonie montante) a eu lieu le 3e jour de la lune croissante du troisième mois du calendrier lao (24 janvier, cette année) elle correspond à la fin des récoltes de riz et représente une courte période de repos pour les paysans. Elle a pour but d'honorer l'esprit afin de le remercier de l'abondance de la récolte et de solliciter sa protection. Lors de cette cérémonie chaque famille apporte deux volailles au *mo phi* (chamane), celui-ci, détenteur du savoir, selon les villageois, dispose de grands pouvoirs, notamment celui de médium. Les familles déshéritées s'acquitteront de leur rétribution en lui apportant une bouteille d'alcool de riz et des fleurs. Plus de 800 volatiles ont été sacrifiés ce jour-là.

La deuxième cérémonie, *Liang Long* (repas ou cérémonie descendante) a eu lieu le troisième jour de la lune croissante du sixième mois du calendrier lao (le 21 avril dernier). Cette période correspondant au repiquage des rizières, le génie est invoqué pour qu'il protège les cultures des catastrophes naturelles : sécheresse, inondation, insectes etc… Les rites sont similaires à la première cérémonie.

Déroulement de la cérémonie :

Les fidèles se rassemblent autour de l'autel de l'esprit protecteur pour prier et présentent les offrandes qui vont lui être dédiées. Ensuite les familles retournent dans leur maison pour y cuire les volailles dans un court-bouillon. Les poules et poulets présentés sur des plateaux seront apportés au *mo phi*. Celui-ci n'en prélèvera qu'une partie, notamment les foies et les gésiers. Avec le reste, les familles préparent une soupe à base de citrouille, d'oignons, de piments et de plantes aromatiques. Ce potage sera la dernière offrande qu'ils feront à l'esprit par l'intermédiaire du *mo phi*.

Après les dernières prières, la cérémonie offre également l'occasion à la population du village et des alentours de se retrouver et de faire la fête ensemble en mangeant autour des braseros improvisés.

Les habitants d'Ilay ne manqueraient ces rendez-vous bisannuels pour rien au monde, surtout pas les propriétaires des trois entreprises privées du village: le Resort Nokéo, l'atelier de fabrique de cadres et la fabrique de papier décoratif qui, pour l'occasion, ont offert chacune un porc

« *Ces deux cérémonies étaient pratiquées par nos ancêtres. Les villageois ne peuvent pas négliger cette tradition. Même si certains ne croient pas aux esprits, cette coutume est respectée de tous* », nous confie M. Valy, commerçant du village.

Les villageois, quant à eux, offrent également un porc à l'esprit protecteur tous les trois ans.

Les familles dont les enfants travaillent à l'étranger profitent de ces cérémonies, les prières et vœux sont aussi destinés aux absents.

"Cette cérémonie n'est pas obligatoire, mais les villageois y participent volontiers car ils croient fermement au génie protecteur, il assure en quelque sorte la cohésion sociale de notre communauté" a expliqué M. Khaykham.

Pendant la cérémonie l'entrée d'Ilay est interdite à toute personne étrangère au village ou à ses environs, les autorités du village ferment ses entrées à l'aide de bambous entrecroisés empêchant toute circulation. Si quelqu'un outrepassait cette interdiction, il se verrait infligé une amende, qui pour l'occasion consiste à payer un cochon aux autorités du village.

La légende de Had Ang

ou le gendre de Luang Prabang

SOMSANOUK MIXAY

Si vous visitez les pierres dressées dans la province de Houaphanh, vous ne manquerez pas de rencontrer M. Phonla Visa. Ce nonagénaire encore alerte est originaire de Ban Pachia mais il a une maison près du site. C'est la seule maison aux alentours, vous ne pouvez pas vous tromper. M. Phonla avait 12 ans lorsqu'en 1930 l'archéologue française Madeleine Colani venait faire ses recherches sur les mystérieuses pierres dressées de Houaphanh.

Peu importe les conclusions de Madeleine Colani dans son livre *Les mégalithes du Nord-Laos*, sur les origines des pierres dressées, M. Phonla a sa version de l'histoire de l'endroit, qu'il dit tenir de ses ancêtres.

Il raconte que, il y a très, très longtemps, la région était dirigée par un grand chef, un roi du nom de Had Ang. C'était un géant qui possédait trois objets magiques qui le rendaient tout-puissant.

Ces objets magiques étaient un *Kong kao choum*, un grand tambour a neuf proéminences, dont le son, quand il le frappait, était entendu jusque dans les cieux. Il ne frappait ce tambour que lorsque son royaume était attaqué. Lorsque les Thévadas, ces êtres célestes, entendaient le son du tambour, ils descendaient sur terre pour aider Had Ang à vaincre ses ennemis.

Le second objet était une hache en diamant qui pouvait tout trancher même la roche la plus dure.

Le troisième objet que possédait le roi géant Had Ang était une tige de métal pointue qui lui permettait de creuser dans la terre et faire jaillir de l'eau.

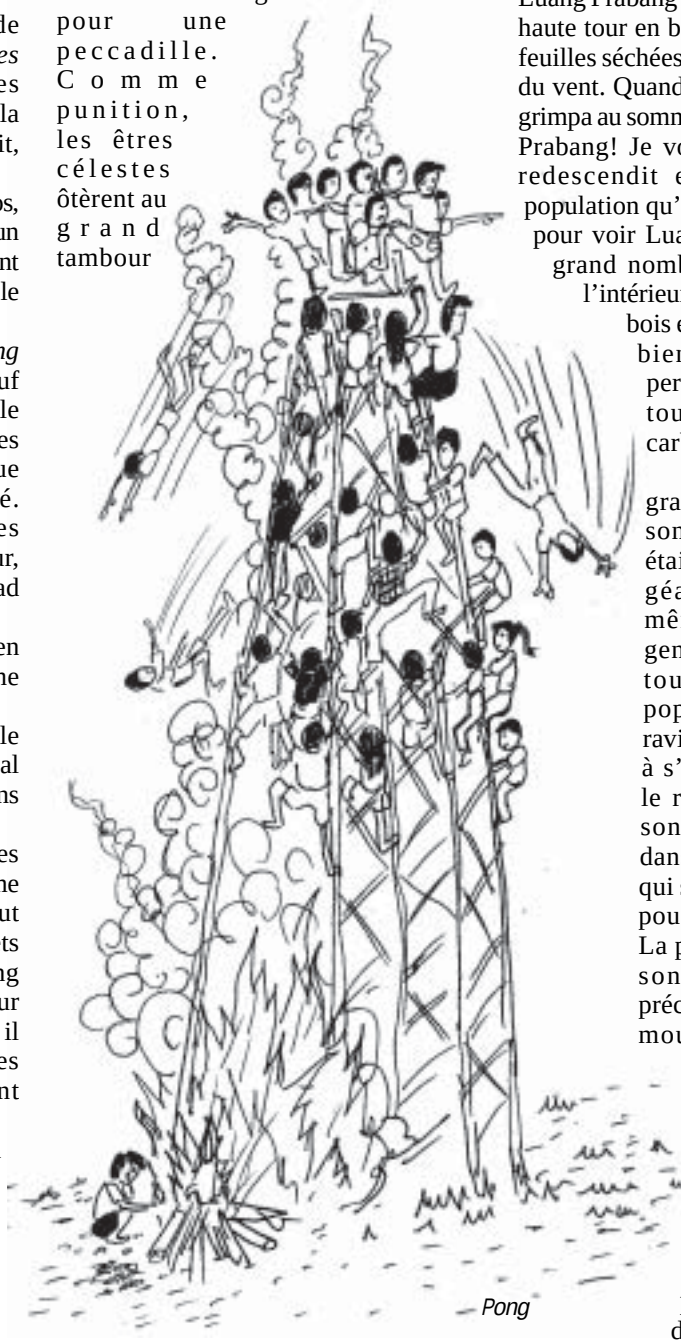
La réputation de Had Ang et de ses objets magiques arriva jusqu'au royaume de Luang Prabang dont le roi en fut fortement jaloux. Il convoitait les objets magiques du géant. Le roi de Luang Prabang consulta ses astrologues pour savoir si, en lui déclarant la guerre, il pourrait vaincre Had Ang. Tous les astrologues du royaume furent unanimes: Had Ang est invincible.

Le roi de Luang Prabang imagina donc de vaincre le géant par la ruse. Had Ang avait une très belle fille en âge de se marier. Le roi de Luang Prabang envoya donc une délégation avec le plus beau garçon du royaume qui, à force de séduction, réussit à se faire accepter pour gendre.

Le gendre fit si bien sa cour au roi géant que celui-ci lui confia la gestion du royaume.

Le gendre mit alors à exécution ses plans.

Un jour, prétextant qu'un aigle avait attrapé un poulet, il se mit à battre le tambour, qui résonna jusqu'au ciel. Les Thévadas descendirent immédiatement pour voler au secours de la population qu'ils croyaient en danger et grande fut leur colère lorsqu'ils virent qu'ils avaient été dérangés pour une peccadille. Comme punition, les êtres célestes ôtèrent au grand tambour ses vertus magiques. Il devint un vulgaire tambour comme tous les tambours de la région.



Pong

Un autre jour, le gendre dit à son beau père: "La hache de diamant a besoin d'être aiguisée, je m'en vais, sur ce, l'affûter". Il l'affûta si bien que la hache de diamant perdit son tranchant et ses pouvoirs magiques et devint une hache comme les autres, à peine bonne pour couper le bois.

Un jour, le gendre dit: "La tige de fer a sa pointe émoussée, je vais la rendre plus pointue qu'avant pour percer la terre et faire jaillir de l'eau". Il brûla la pointe et la frotta si bien qu'elle perdit tout son pouvoir et ne pût plus faire jaillir de l'eau.

Un jour, le gendre dit: "J'ai la nostalgie de mon pays. Je voudrais voir Luang Prabang". Il fit construire une très haute tour en bois qu'il fit recouvrir de feuilles séchées afin, dit-il de la protéger du vent. Quand la tour fut très haute, il grimpa au sommet et cria: "Je vois Luang Prabang! Je vois Luang Prabang!" Il redescendit en hâte et appela la population qu'il fit monter dans la tour pour voir Luang Prabang. Lorsqu'un grand nombre de personnes fut à l'intérieur, il mit le feu à la tour. Le bois et les feuilles brûlèrent si bien que toutes les personnes qui étaient sur la tour moururent carbonisées.

Un jour, il fit battre un grand sabre pour l'offrir à son beau père. Le sabre était vraiment long. Le roi géant l'attacha quand même à sa ceinture. Le gendre emmena le roi et tout le reste de la population au bord d'un ravin profond. Il invita le roi à s'asseoir. En s'asseyant, le roi fut déséquilibré par son long sabre et tomba dans le ravin. Les oiseaux qui s'y trouvaient, effrayés, poussèrent de grands cris. La population, croyant que son chef l'appelait se précipita dans le ravin. Ainsi mourut le roi géant Had Ang et tout son peuple.

Le gendre, ses forfaits accomplis, s'en retourna à Luang Prabang. Depuis, les gens de Houaphanh ont coutume de dire: "Ne prenez jamais un gendre de Luang Prabang".

Faux mangoustan

Sandoricum indicum Cav. Meliaceae

BIBA VILAYLECK

Mak toong en lao ¹´¾¡ªÛ¤
kra-thon en thai
kompem reach en cambodgien
sau chua, en viétnamien
santol en anglais
faux mangoustan en français
Voila un fruit originaire, disent les botanistes, du sud Laos et du Cambodge, qui est dans son pays natal bien peu mis à l'honneur. Aux mois d'avril et mai les grands faux mangous-tanier, au feuillage vert foncé sont couverts de fruits d'un jaune orangé qui tombent sans que grand monde s'en soucie, seuls quelques marchands ambulants les proposent aux passants. Pourtant le **mak toong** est facile à manger, sans être épluché, son goût légèrement acidulé est désaltérant. Certaines personnes disent cependant avoir fait cuire ces fruits avec du sucre pour en faire une sorte de confiture.

Ailleurs en Asie du Sud Est ce fruit est abondant sur les marchés ; il peut être mangé avec du piment ou bien transformé en gelée ou confiture, après qu'on en ait enlevé les noyaux, il est même exporté en Occident sous le nom de "Santol marmalade" ; coupé en morceaux il est conservé dans du sirop ; très mûr il fermente et avec ajout de riz on obtient une boisson très alcoolisée.

Le faux mangous-tanier est planté comme arbre d'ombrage d'autant plus qu'il résiste bien aux vents forts. Par ailleurs son bois est d'assez bonne qualité, facile à travailler, mais pourrissant rapi-dement ; Il dégage en brûlant une odeur agréable.



La pulpe du mak toong s'oxyde rapidement à l'air



Le faux mangoustanier croule sous ses fruits au mois de Mai.

En médecine tradition-nelle le faux mangoustanier est classé parmi les plantes astringentes ; son écorce et ses racines sont utilisées pour soigner les plaies purulentes et, en décoction, contre les règles trop fréquentes et les diarrhées. Les feuilles sont réputées activer la transpiration et entrent dans la composition des bains de vapeur.

EXOTISSIMO
TRAVEL Laos

PROMOTION SPECIALE MAI ET JUIN 2005
LUANG PRABANG ET KAMU ECO LODGE

SEJOUR AVEC VISITES GUIDEES
ET ECO-ACTIVITES

4 jours/3 nuits = **298 USD/pers** (en ch. double)
6 jours/5 nuits = **328 USD/pers** (en ch. double)

Sont compris : Vols VTE-LPQ-VTE, hébergement avec petit-déjeuner (pension complète au Kamu Lodge), transport en voiture et bateau privés avec chauffeur, guide francophone, visites et activités au Kamu Lodge.

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 26 20 01 or 25 23 82
E.mail : laosales@exotissimo.com

Porc sauté à l'ananas

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation : 25 min
Cuisson : 10 à 12 minutes

1) Congelez le porc jusqu'à ce qu'il soit ferme puis émincez-le finement. Ôtez la peau de l'ananas et coupez la pulpe en morceaux.

2) Coupez l'oignon en petits quartiers, faites chauffer l'huile dans un wok ou une poêle à fond épais. Mettez l'oignon coupé et ensuite l'ail, faites cuire 2 minutes. Ôtez du wok.

3) Faites chauffer le wok très vivement. Faites sauter le porc 3 minutes par fournées. Remettez toute la viande, l'ail et l'oignon dans le wok et ajoutez l'ananas, la sauce de soja et d'huître, ajoutez le jus de citron vert et du sucre. Bien remuer, mettez à la fin de cuisson les oignons nouveaux hachés. Juste avant de servir, parsemez des feuilles de coriandre et remuez légèrement. Servir avec du riz blanc.

Ingrédients : Pour 4 personnes
- 800 g de pointe ou de filet de porc
- 1/4 d'ananas moyen
- 1 cuillerée à soupe d'huile
- 4 gousses d'ail, écrasées
- 1 gros oignon
- 5 oignons nouveaux, hachés
- 1 cuillerée à soupe de sauce de soja
- 1 cuillerée à soupe de sauce d'huître
- 1 cuillerée à soupe de jus de citron vert
- 1 cuillerée à café de sucre
- 15 g de feuille de coriandre

ANNONCE

Maison à Vendre (311m2) Thepalanxai, 4 km de Vientiane pour contact;

Tel: 5828697, 5405701



Mékong Hôtel

APPARTEMENTS A LOUER
Bienvenue au Mékong Hôtel

Studios et appartements
entièrement aménagés avec
climatisation,
télévision par satellite
Service femme de chambre
Sécurité 24 heures sur 24
Studio 1 personne
Studio 2 personnes 2 chambres
Studio 3 personnes 3 chambres
Renseignements :
tél. : (856-21) 21 61 19
Fax. (856-21) 21 28 22

Clôture des 2e Jeux nationaux des forces de sécurité

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La police de la capitale sort grand vainqueur de cette olympiade, avec 51 médailles remportées dont 17 d'or.

Cette deuxième édition s'est clôturée le 19 mai dernier au stade national par la finale de football, qui opposait l'équipe de police de la capitale au département de politique général. La victoire, par 2 à 0 de la capitale a été suivie par un public nombreux et enthousiaste.

A la fin de la rencontre, la cérémonie de clôture des jeux a pu débuter et elle s'est conclue par un défilé de chaque équipe sous une bannière commune «le sport pour la santé, l'amitié et la solidarité ».

Les prochains Jeux des forces de sécurité se profilent déjà à l'horizon: ils se dérouleront dans la province de Savannakhet en 2008.



M. Asang Laoli remet les médailles à l'équipe de la police de Vientiane.

Tableaux des médailles

N°	Nom	Or	Argent	Bronze	Total
1	La capitale Vientiane	17	16	18	51
2	Département de politique général	7	5	12	24
3	Académie de police	6	9	9	24
4	La province de Savannakhet	5	1	0	6
5	La province de Champassak	4	1	3	8
6	La province de Phongsaly	4	1	2	7
7	Département général de police	2	4	2	8
8	La province de Sayabouli	2	3	2	7
9	La province de Vientiane	2	1	2	5
10	Bureau du ministère de la Sécurité nationale	2	1	0	3
11	Département général des forces de sécurité	2	0	0	2
12	La protection de la zone de la capitale	1	4	2	7
13	La province de Khammouane	1	3	5	9
14	Département d'intendance	1	2	2	5
15	Département des transmissions	1	2	0	3
16	La province de Luang Prabang	1	1	1	3
17	La province de Bolikhamsay	0	3	2	5
18	La province d'Oudomsay	0	1	2	3
19	La province d'Attapeu	0	0	1	1
20	La province de Xiengkhouang	0	0	1	1
21	La province de Houaphan	0	0	1	1
22	Le département 102	0	0	1	1

Droit au but

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Depuis le 29 avril dernier, les inconditionnels du ballon rond de la capitale assistent passionnés, à un tournoi de jeunes champions de football en herbes. En effet, la deuxième édition du tournoi international de football à 7 de l'école Hoffet, qui se déroule sur le terrain de cet établissement, dans le quartier Si Muang bat son plein. Le tournoi, qui se clôturera ce vendredi 27 mai, accueille sept écoles internationales de la capitale, le Lycée de Vientiane, l'école That Khao, le Lycée de Phiavath, l'école Liao Tou, l'école Honour, Vientiane International School et l'école Hoffet.

Les équipes sont divisées en deux catégories selon l'année de naissance des joueurs, 1989-90 et 1991-92, elles s'affrontent en des rencontres de deux mi-temps de dix minutes.

Le tournoi se déroule sous la formule championnat, en une poule unique, le classement final est déterminé par les points acquis au fil des rencontres, 2 points pour les victoires et un seul en cas d'égalité. Au terme du tournoi, si deux équipes ont le même nombre de points, c'est la différence de but (le goal average) qui les départagera alors.

Malgré les conditions météorologiques parfois difficiles de ces dernières semaines, pluie et vent, la qualité des rencontres, émaillées de remarquable geste technique, fait l'admiration du public de plus en plus nombreux, enthousiaste et éclectique. Chaque rencontre est le théâtre d'intenses séances de jeux, rapide et technique, les jeunes footballeurs prenant à cœur leur responsabilité, celle de représenter leur école. Aucune retenue dans l'effort et le sacrifice pour l'équipe est total, mais toujours dans un esprit de fraternité et de *fair-play*, sous le regard vigilant d'un corps arbitral officiel. C'est ce qu'on appelle du côté du stade vélodrome de Marseille, "mouiller le maillot", tempérament que les aficionados du football regrettent de ne plus voir aujourd'hui chez certains joueurs professionnels.

Voilà de très bonnes raisons pour ne pas rater la dernière journée de ce tournoi, qui vous réconcilieront certainement avec le football ou pour tout simplement le découvrir sous un autre angle, celui de la simplicité, pour le seul plaisir de jouer et de partager.

Ce soir-là, l'équipe victorieuse de chaque catégorie recevra un trophée offert par le partenaire du tournoi, la société Nam Theun 2. Les trophées seront remis en jeu lors de la prochaine édition et des médailles seront également décernées aux trois premières équipes des deux catégories.



Des jeunes footballeurs de l'école Hoffet.

La patience et la volonté sont toujours récompensées

SOMPHAVANH SIRAMATH

M. Hongthong Bounvilay est directeur de la filiale lao d'une société française, spécialisée dans la fabrication de piscines en kit ou prêt à plonger, la société Desjoyaux. Il occupe parallèlement le poste de chef de projet dans une exploitation de Paulownia (arbre utilisé pour la papeterie).

Résidant dans le village de Dongpalan, M. Hongthong Bounvilay n'a pas toujours vécu dans le confort et l'aisance matériels. Né dans une famille de paysans, dans la province de Xiengkhouang, il suit une scolarité normale dans son village et quelques années plus tard il se rend au Vietnam, dans le cadre d'un échange scolaire, pour y poursuivre ses études. En 1961, il s'engage dans l'armée qu'il quittera 20 ans après, pour raison de santé. Il commence alors une nouvelle vie dans le civil. Il devient marchand de tissu au marché du matin, puis vendeur de carrelage, mais toutes ces activités ne sont pas financièrement rentables. "*C'était une période de ma vie assez pénible. Aucune de mes tentatives professionnelles n'a été couronnée de succès et financièrement je m'en sortais difficilement. Subvenir aux besoins de ma famille était ma principale priorité*".



M. Hongthong Bounvilay: ne pas perdre espoir.

Ne se démoralisant pas, M. Hongthong Bounvilay, ouvre, grâce à un emprunt, une station essence qui sera fermée par les autorités pour licence d'exploitation non conforme.

En 1991, toujours aussi volontaire, M. Hongthong se lance dans la fabrique de briquettes pour le BTP. Son entreprise connaît des difficultés et elle cessera toute activité en 95.

"*Ma vie a été semée d'embûches mais j'ai toujours été confiant et patient. L'avenir m'a donné raison. Il faut savoir attendre son heure*".

En 1996, M. Hongthong se lance dans l'immobilier et construit une maison pour la louer. Cette initiative sera enfin financièrement rentable pour Hongthong qui décide d'y construire plus tard une piscine. Sur les conseils d'un ami vivant au Vietnam, il entre en contact avec une société française spécialisée dans la construction de piscines.

En 1999, il devient le représentant de cette société au Laos.

"En 2000, la société Desjoyaux qui souhaitait s'implanter au Laos m'a recruté pour mon enthousiasme et mon dynamisme. J'ai su saisir la chance quand elle se présentait. La vente de piscines au Laos ne connait pas un engouement extraordinaire et j'ai donc cherché une deuxième activité complémentaire".

En 2001, M. Hongthong se lance dans la sylviculture et devient le premier, et le seul à ce jour, à exploiter des arbres de Paulownia au Laos. Son exploitation s'étend sur 4 hectares et les semences sont importées d'Australie. Sa production est destinée exclusivement à l'industrie du papier.

"*A l'occasion de la journée nationale de plantation d' arbres, le 1er juin, je planterai plus de 10.000 arbustes de Paulownia".*

Programme de Capitalisation en Appui à la Politique de Développement Rural Point d'Application du Sud de Sayabouri
(PCADR-P ASS) .
(Convention de financement N° CLA 3002-01Z. CLA 3002.02A du 15/05/2004 entre la R.D.P. Lao et l'Agence Française de Développement)

LANCE UN APPEL D'OFFRES

Le présent dossier est ouvert à tous les bureaux d'étude enregistrés en République Démocratique Populaire Lao, désireux de participer à un appel d'offres concernant l'étude technique et la supervision de la réparation d'une piste de désenclavement agricole au district de Kenthao, Paklay et Thongmixay Province de Sayabouri.
Les bureaux d'étude intéressés à participer à cet appel d'offres peuvent dès à présent retirer le dossier de soumission aux adresses suivantes :
Soit au Bureau du PCADR-P ASS de la province de Sayabouri cl Kenthao auprès de Mlle. Siamphone DOUANGSANITH.
Tel/Fax: (074) 211 803. (020) 5493616
Soit au Bureau de liaison à Vientiane : Prenez contact avec M. Phetsamone SAYAKONE, Tel/Fax: (021) 212846. (020) 5514 023.
Soit à la Division du Plan et Investissement de la Province de Sayaboury auprès de Mme Kethkèo VONGVISETH.
Tel/Fax: (074) 211 262. (020) 5877768
Soit à la Division de la Communication, des Postes, des Transports et de la Construction de la Province de Sayaboury auprès de M. Thanousinh, service de pont et chaussées.
Tel: (074) 211 023,0205 180082 et 0205677993.

Description de la maîtrise d'oeuvre :
Localisation: District de Kenthao, Paklay et Thongmixay, Province de Sayabouri.
Travaux à réaliser sont composés de :
1 Etude détaillée, dossier technique des travaux de la route rurale de 36,9 km;
2 Préparation des dossiers d'appel d'offres des travaux;
3 Supervision et contrôle de la réalisation des travaux.
(Détails: Voir dans le dossier d'appel d'offres)

***Date limite de soumission des documents le 27 juin 2005**
*** Date de la visite au terrain : du 6 au 7 juin 2005**





Récemment, au cours d'une cérémonie dans les jardins de l'ambassade de France à Vientiane, l'ambassadeur, M. Maurice Portiche, a remis les Palmes académiques à M. Thierry Tillement, directeur de l'école Hoffet (à gauche) et à M. Patrick Baudouin, conseiller pédagogique du département de français à l'Université nationale du Laos, responsable de Télé-enseignement du niveau de licence et maîtrise du Centre de langue française, pour leur contribution à l'enseignement et au rayonnement de la langue française.



A la résidence Maiteechit, à l'occasion du 50è anniversaire des relations diplomatiques lao-japonaises, présentation de la 8è séance de Connaissance du Japon par l'ONG IV-Japan, avec le soutien de la Fondation Toshiba et la participation des Jeunes artistes pour la paix (YAP), de l'Association des journalistes lao. Au programme: cérémonie du thé par la Grande maîtresse du thé, Mme Michie Foujita (en haut, à gauche), danse *Kuroda Bushi* par M. Eitsugu Ota (en bas, à gauche), chansons et défilé de kimonos. Les spectateurs ont pu admirer une riche variété de kimonos dont certains confectionnés avec de la soie lao. Clou du défilé: les costumes de mariage présentés par M. Bougnasith Vongkhamta et Melle Amonephithak Bouakhasit, de YAP (en haut).






Malaysia
Truly Asia
ท่องท่องว
มาเลเซย
TOURISM MALAYSIA
www.tourism.gov.my
C/O EMBASSY OF MALAYSIA VIENTIANE LAOS. TEL: 021 41 4205-6. FAX: 021 41 4201, 26 2339.

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ
ແມ່ນຄວາມພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

FULL TASTE OF HAPPINESS



LAO BREWERY CO.,LTD.
Km 12 Thadeua Road, Vientiane Capital LAO P.D.R. P.O.Box : 1016 E-mail: lbcmk@laotel.com
Tel: (856-21) 812000, 812001, Fax: (856-21) 812002, 812049
www.beer-lao.com